

Euroopan unionin virallinen lehti

ISSN 1725-261X

L 55

47. vuosikerta

24. helmikuuta 2004

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- ★ **Neuvoston asetus (EY) N:o 314/2004, annettu 19 päivänä helmikuuta 2004, tietyistä Zimbabwea koskevista rajoittavista toimenpiteistä** 1
- Komission asetus (EY) N:o 315/2004, annettu 23 päivänä helmikuuta 2004, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 14
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 316/2004, annettu 20 päivänä helmikuuta 2004, neuvoston asetuksen (EY) N:o 1493/1999 soveltamista koskevista eräistä yksityiskohtaisista säännöistä tiettyjen viinituotteiden kuvauksen, nimityksen, tarjontamuodon ja suojauksen osalta annetun asetuksen (EY) N:o 753/2002 muuttamisesta** 16
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 317/2004, annettu 23 päivänä helmikuuta 2004, jäte-tilastoista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2150/2002 säännöksistä myönnettävien poikkeuksien vahvistamisesta Itävallan, Ranskan ja Luxemburgin osalta ⁽¹⁾** 43
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 318/2004, annettu 23 päivänä helmikuuta 2004, neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä voim ja kerman markkinoiden interventiotöimenpiteiden osalta annetun asetuksen (EY) N:o 2771/1999 muuttamisesta** 44
- Komission asetus (EY) N:o 319/2004, annettu 23 päivänä helmikuuta 2004, tiettyjen sokerialan tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta 50

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Neuvosto

2004/171/EY:

- ★ **Neuvoston päätös, tehty 10 päivänä helmikuuta 2004, alueiden komitean jäsenen nimeämisestä** 52

Hinta: 18 EUR

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

(jatkuu kääntöpuolella)

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

2004/172/EY:

- ★ Neuvoston päätös, tehty 10 päivänä helmikuuta 2004, alueiden komitean varajäsenen nimeämisestä 53

2004/173/EY:

- ★ Neuvoston päätös, tehty 10 päivänä helmikuuta 2004, alueiden komitean varajäsenen nimeämisestä 54

2004/174/EY:

- ★ Neuvoston päätös, tehty 10 päivänä helmikuuta 2004, alueiden komitean jäsenen nimeämisestä 55

2004/175/EY:

- ★ Neuvoston päätös, tehty 10 päivänä helmikuuta 2004, alueiden komitean varajäsenen nimeämisestä 56

Komissio

2004/176/EY:

- ★ Komission päätös, tehty 20 päivänä tammikuuta 2004, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2037/2000 mukaisesti valvottavien aineiden tuontiintöiden määräämisestä 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän joulukuuta 2004 väliseksi ajaksi (tiedoksiannettu numerolla K(2004) 64) 57

2004/177/EY:

- ★ Komission päätös, tehty 20 päivänä helmikuuta 2004, Kreikassa vuonna 2004 pidettäviin olympialaisiin tai paralympialaisiin osallistuvien rekisteröityjen hevosten tilapäisestä tuonnista ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2004) 499) 64

2004/178/EY:

- ★ Komission päätös, tehty 20 päivänä helmikuuta 2004, toimenpiteistä, joilla kiellään tiettyjä ftalaatteja sisältävien, pehmeästä PVC:stä valmistettujen, alle kolmivuotiaiden lasten suuhun pantavaksi tarkoitettujen lelujen ja lastentarvikkeiden markkinoille saattaminen, tehdyn päätöksen 1999/815/EY muuttamisesta ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2004) 524) 66

Euroopan unionista tehdyn sopimuksen V osastoa soveltamalla annetut säädökset

- ★ Neuvoston yhteinen kanta 2004/179/YUTP, 23 päivältä helmikuuta 2004, Moldovan tasavallan Transnistrian alueen johtoon kohdistettavista rajoittavista toimenpiteistä 68

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 314/2004,
annettu 19 päivänä helmikuuta 2004,
tietyistä Zimbabwea koskevista rajoittavista toimenpiteistä**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 60 ja 301 artiklan,

ottaa huomioon neuvoston yhteisen kannan 2004/161/YUTP 19 päivältä helmikuuta 2004 Zimbabween kohdistettavien rajoittavien toimenpiteiden muuttamisesta ja voimassaolon jatkamisesta ⁽¹⁾,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Neuvosto ilmaisi 18 päivänä helmikuuta 2002 vahvistamassaan, Zimbabween vastaisia rajoittavia toimenpiteitä koskevassa yhteisessä kannassa 2002/145/YUTP ⁽²⁾ vakavan huolensa Zimbabween tilanteesta ja erityisesti Zimbabween hallituksen vakavista ihmisoikeusrikkomuksista, mielipiteenvapauden, yhdistymisvapauden ja rauhanomaisen kokoontumisen vapauden loukkaukset mukaan luettuina. Tästä syystä se otti käyttöön tietyjä rajoittavia toimenpiteitä, joita tarkistetaan vuosittain. Eräät Zimbabwea vastaan käyttöön otetuista toimenpiteistä pantiin yhteisössä täytäntöön neuvoston asetuksella (EY) N:o 310/2002 ⁽³⁾, jonka voimassaoloaikaa jatkettiin 20 päivään helmikuuta 2004 neuvoston asetuksella (EY) N:o 313/2003 ⁽⁴⁾.

(2) Neuvosto on edelleen sitä mieltä, että Zimbabween hallitus rikkoo jatkuvasti ihmisoikeuksia vakavalla tavalla. Tästä syystä ja niin kauan kuin loukkaukset jatkuvat, neuvosto katsoo välttämättömäksi pitää Zimbabween hallituksen ja niiden tahojen, jotka ovat päävastuussa tällaisista loukkauksista, vastaiset rajoittavat toimenpiteet voimassa.

(3) Yhteisellä kannalla 2004/161/YUTP jatketaan yhteisessä kannassa 2002/145/YUTP vahvistettujen rajoittavien toimenpiteiden voimassaoloa ja muutetaan niitä.

(4) Yhteisessä kannassa 2004/161/YUTP vahvistettuihin rajoittaviin toimenpiteisiin kuuluvat muun muassa sotilastoimintaan liittyvän teknisen avun, rahoituksen ja rahoitustuen kieltäminen, sellaisten tarvikkeiden vientikielto, joita voidaan käyttää kansallisiin tukahduttamistoimiin, sekä Zimbabween hallituksen jäsenten ja heitä lähellä olevien luonnollisten henkilöiden tai oikeushenkilöiden, yhteisöjen tai muiden elinten varojen, rahoitusomaisuuden ja taloudellisten resurssien jäädyttäminen.

(5) Nämä toimenpiteet kuuluvat perustamissopimuksen soveltamisalaan, joten kilpailun vääristymisen ehkäisemiseksi niiden täytäntöönpanemiseksi tarvitaan yhteisön osalta yhteisön lainsäädäntöä. Tässä asetuksessa yhteisön alueeksi on katsottava ne jäsenvaltioiden alueet, joihin sovelletaan Euroopan yhteisön perustamissopimusta siinä määrätyn edellytyksin.

(6) On suotavaa saattaa sotilastoimintaan liittyvän teknisen avun, rahoituksen ja rahoitustuen kieltä sekä varojen, rahoitusomaisuuden ja taloudellisten resurssien jäädyttämistä koskevat säännökset viimeaikaisia käytäntöjä vastaaviksi.

(7) Tällä asetuksella muutetaan asetukseen (EY) N:o 310/2002 sisältyviä rajoittavia toimenpiteitä ja jatketaan niiden voimassaoloa, ja sen pitäisi korvata mainittu asetus heti, kun sen voimassaolo päättyy,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tätä asetusta sovellettaessa tarkoitetaan:

a) 'teknisellä avulla' kaikkea teknistä tukea, joka liittyy korjaamiseen, kehittämiseen, valmistukseen, kokoamiseen, testaamiseen, kunnossapitoon tai muuhun tekniseen palveluun, ja se voi olla muodoltaan ohjausta, neuvontaa, koulutusta, käytännön tietojen tai taitojen välittämistä tai konsulttipalveluja. Tekninen apu sisältää avun antamisen suullisessa muodossa;

⁽¹⁾ EUVL L 50, 20.2.2004, s. 66.

⁽²⁾ EYVL L 50, 21.2.2002, s. 1, yhteinen kanta sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna yhteisellä kannalla 2003/115/YUTP (EUVL L 46, 20.2.2003, s. 30).

⁽³⁾ EYVL L 50, 21.2.2002, s. 4, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 743/2003 (EUVL L 106, 29.4.2003, s. 18).

⁽⁴⁾ EUVL L 46, 20.2.2003, s. 6.

b) 'varoilla' rahoitusomaisuutta ja kaikenlaisia taloudellisia etuja, mukaan luettuina seuraavat mutta niihin rajoittumatta:

- i) käteisvarat, sekut, rahasaavat, vekselit, maksuvälineet; räkset ja muut maksuvälineet;
 - ii) talletukset rahoituslaitoksissa tai muissa yhteisöissä, tileillä olevat rahavarat, velat ja velkasitoumukset;
 - iii) julkisesti ja yksityisesti myytävät arvopaperit ja joukko-velkakirjalainat, mukaan luettuina osakkeet ja osuudet, arvopaperitodistukset, velkakirjat, omat vekselit, optio-todistukset, velkasitoumukset, joihin liittyy vakuus, ja johdannaisopimukset;
 - iv) korot, osingot tai muu omaisuudesta saatava tai kertyvä tulo tai arvo;
 - v) luotto, kuittausoikeus, takaukset, suoritustakaukset tai muut rahoitussitoumukset;
 - vi) remburssit, konossementit, kauppakirjat;
 - vii) varoihin tai rahoituslähteisiin liittyvää osuutta osoit-tavat asiakirjat;
 - viii) mitkä tahansa muut vientirahoitusvälineet;
- c) 'varojen jäädyttämisellä' toimia, joilla estetään kaikki sel-lainen varojen siirtäminen, kuljettaminen, muuntaminen, käyttö, käyttöön antaminen tai myyminen, joka muuttaisi niiden määrää, paljoutta, sijaintia, omistusta, hallintaa, luon-netta tai käyttötarkoitusta, taikka muut sellaiset muutokset, jotka mahdollistaisivat varojen käytön, mukaan luettuna omaisuudenhoito;
- d) 'taloudellisilla resursseilla' omaisuutta, joka ei ole varoja mutta jota voidaan käyttää varojen, tavaroiden ja palvelujen hankkimiseen;
- e) 'taloudellisten varojen jäädyttämisellä' toimia, joilla estetään niiden käyttäminen varojen, tavaroiden tai palvelujen hank-kimiseen muun muassa niitä myymällä, vuokraamalla tai kiinnittämällä.

2 artikla

Kielletään

- a) sellaisen teknisen avun myöntäminen, myynti, toimitus tai siirto, joka liittyy sotilastoimintaan tai aseiden ja kaiken-laisen niihin liittyvien tarvikkeiden, mukaan luettuina ampuma-aseiden ja -tarvikkeiden, sotilasajoneuvojen ja -lait-teiden, puolisolitaallisten tarvikkeiden ja edellä mainittuihin tarkoitettujen varaosien toimitukseen, valmistukseen, huol-toon ja käyttöön, suoraan tai epäsuorasti Zimbabwea oleville henkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Zimbabwea;
- b) sotilastoimintaan liittyvän rahoituksen tai rahoitustuen, mukaan luettuina erityisesti avustusten, lainojen ja vienti-luottovakuutusten, myöntäminen aseiden ja niihin liittyvien tarvikkeiden myyntiin, toimitukseen, siirtoon tai vientiin suoraan tai epäsuorasti Zimbabwea oleville henkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Zimbabwea;
- c) tietoinen ja tarkoituksellinen osallistuminen sellaiseen toimintaan, jonka suorana tai epäsuorana tavoitteena tai seurauksena on edellä a tai b alakohdassa tarkoitettujen toimien edistäminen.

3 artikla

Kielletään

- a) liitteessä I lueteltujen, yhteisöstä tai mistä tahansa muualta peräisin olevien tarvikkeiden, joita voidaan käyttää kansalli-sissa tukahduttamistoimissa, tietoinen ja tarkoituksellinen myynti, toimitus, siirto tai vienti suoraan tai epäsuorasti Zimbabwea oleville henkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Zimbabwea;
- b) edellä a alakohdassa tarkoitettuihin tarvikkeisiin liittyvän teknisen avun myöntäminen, myynti, toimitus tai siirto suoraan tai epäsuorasti Zimbabwea oleville henkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Zimbabwea;
- c) edellä a alakohdassa tarkoitettuihin tarvikkeisiin liittyvän rahoituksen tai rahoitustuen myöntäminen suoraan tai epäsuorasti Zimbabwea oleville henkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Zimbabwea;
- d) tietoinen ja tarkoituksellinen osallistuminen sellaiseen toimintaan, jonka suorana tai epäsuorana tavoitteena tai seurauksena on edellä a, b tai c alakohdassa tarkoitettujen toimien edistäminen.

4 artikla

1. Poiketen siitä, mitä 2 ja 3 artiklassa säädetään, liitteessä II luetellut jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset voivat antaa luvan:

- a) sellaisen rahoituksen, rahoitustuen tai teknisen avun myöntämiseen, joka liittyy
 - i) pelkästään humanitaariseen tai suojaavaan käyttöön tai yhteiskunnan rakenteiden kehittämistä koskeviin Yhdisty-neiden Kansakuntien, Euroopan unionin ja yhteisön ohjelmiin tarkoitettuihin ei-tappaviin puolustustarvikkei-siin;
 - ii) Euroopan unionin ja Yhdistyneiden Kansakuntien kriisin-hallintaoperaatioihin tarkoitettuihin tarvikkeisiin;

b) liitteessä I lueteltujen, pelkästään humanitaariseen tai suojaa-vaan käyttöön tarkoitettujen tarvikkeiden myyntiin, toimi-tukseen, siirtoon tai vientiin sekä kyseisiin toimiin liittyvän rahoitustuen, rahoituksen tai teknisen tuen myöntämiseen.

2. Lupaa ei anneta, jos on kyse jo tapahtuneesta toimin-nasta.

5 artikla

Edellä olevien 2 ja 3 artiklan säännöksiä ei sovelleta sellaiseen suojavaatetukseen, mukaan luettuina luodinkestäviin liiveihin ja sotilaskypäriin, jota Yhdistyneiden Kansakuntien henkilökunta, Euroopan unionin, yhteisön tai sen jäsenvaltioiden henkilö-kunta, tiedotusvälineiden edustajat sekä humanitaarisessa työssä ja kehitysyhteistyössä toimivat työntekijät ja avustava henkilö-kunta vievät tilapäisesti Zimbabween yksinomaan henkilökoh-taiseen käyttöönsä.

6 artikla

1. Jäädytetään kaikki liitteessä III luetelluille Zimbabwen hallituksen jäsenille ja heitä lähellä oleville luonnollisille henkilöille tai oikeushenkilöille, yhteisöille tai muille elimille kuuluvat varat ja taloudelliset resurssit.

2. Mitään varoja tai taloudellisia resursseja ei saa suoraan tai välillisesti asettaa liitteessä III lueteltujen luonnollisten tai oikeushenkilöiden, yhteisöjen tai muiden elinten saataville tai hyödynnettäviksi.

3. Kielletään tietoinen ja tarkoituksellinen osallistuminen sellaiseen toimintaan, jonka suorana tai epäsuorana tavoitteena tai seurauksena on edellä 1 ja 2 kohdassa tarkoitettujen toimien edistäminen.

7 artikla

1. Poiketen siitä, mitä 6 artiklassa säädetään, liitteessä II luetellut jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset voivat sallia tiettyjen jäädytettujen varojen tai taloudellisten resurssien vapauttamisen tai tiettyjen jäädytettujen varojen tai taloudellisten resurssien asettamisen saataville asianmukaisiksi katso- miinsa ehdoin ja todettuaan, että kyseiset varat tai taloudelliset resurssit:

- a) ovat tarpeen sellaisten perusluonteisten menojen kattamiseksi, jotka aiheutuvat muun muassa elintarvikkeiden hankinnasta, vuokrasta tai asuntolainasta, lääkkeitä ja sairaanhoidosta, veroista, vakuutusmaksuista ja julkisten palvelujen käytöstä;
- b) on tarkoitettu yksinomaan oikeudellisiin palveluihin liittyvien kohtuullisten palkkioiden maksamiseen ja näistä palveluista aiheutuneiden kulujen korvaamiseen;
- c) on tarkoitettu yksinomaan jäädytettujen varojen tai jäädytettujen taloudellisten resurssien tavanomaisesta säilyttämisestä tai hoidosta aiheutuvien palkkioiden tai palvelumaksujen maksamiseen;
- d) ovat tarpeen poikkeuksellisia menoja varten edellyttäen, että toimivaltainen viranomainen on ilmoittanut muille toimivaltaisille viranomaisille ja komissiolle vähintään kaksi viikkoa ennen valtuutuksen antamista, millä perusteella se katsoo, että erityinen valtuutus olisi myönnettävä.

Toimivaltainen viranomainen ilmoittaa muiden jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille ja komissiolle kaikista tämän kohdan nojalla myönnettyistä valtuutuksista.

2. Edellä olevan 6 artiklan 2 kohdan säännöksiä ei sovelleta seuraaviin jäädytetyille tileille lisättäviin määriin:

- a) kyseisistä tileistä kertyvät korko- tai muut tuotot; tai
- b) sellaisista sopimuksista tai velvoitteista johtuvat maksut, jotka tehtiin tai jotka syntyivät ennen sitä päivää, josta lähtien kyseiset tilit ovat kuuluneet asetuksen (EY) N:o 310/2002 tai tämän asetuksen soveltamisalaan.

Tämän säännön ehtona on, että kyseisiin korkotuottoihin, muihin tuottoihin ja maksuihin sovelletaan edelleen 6 artiklan 1 kohtaa.

8 artikla

1. Luonnollisten ja oikeushenkilöiden, yhteisöjen ja elinten on, tämän kuitenkaan rajoittamatta ilmoitusvelvollisuutta, salassapitovelvollisuutta ja ammattisalaisuutta koskevien sääntöjen sekä perustamissopimuksen 284 artiklan määräysten soveltamista:

- a) toimitettava välittömästi kaikki tämän asetuksen noudattamista edistävät tiedot, kuten 6 artiklan mukaisesti jäädytetyt tilit ja määrät liitteessä II luetelluille sen jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille, jossa ne asuvat tai sijaitsevat, sekä komissiolle joko suoraan tai näiden toimivaltaisten viranomaisten välityksellä;
- b) toimittava yhteistyössä liitteessä II lueteltujen toimivaltaisten viranomaisten kanssa näiden tietojen tarkistamisessa.

2. Komission suoraan vastaanottamat lisätiedot saatetaan asianomaisen jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten käyttöön.

3. Tämän artiklan mukaisesti toimitettuja tai vastaanotettuja tietoja käytetään vain niihin tarkoituksiin, joita varten ne on toimitettu tai vastaanotettu.

9 artikla

Varojen ja muiden taloudellisten resurssien jäädyttäminen, joka on tapahtunut siinä hyvässä uskossa, että se on tämän asetuksen mukaista, ei johda minkäänlaiseen korvausvastuuseen jäädyttämisen toteuttaneen luonnollisen henkilön tai oikeushenkilön tai yhteisön taikka näiden johtajien tai työntekijöiden osalta, ellei varojen ja muiden taloudellisten resurssien jäädyttämisen osoiteta tapahtuneen huolimattomuuden seurauksena.

10 artikla

Komissio ja jäsenvaltiot ilmoittavat toisilleen välittömästi tämän asetuksen mukaisesti toteutetuista toimenpiteistä ja toimittavat toisilleen hallussaan olevat, tähän asetukseen liittyvät merkitykselliset tiedot, erityisesti tiedot rikkomuksista ja täytäntöönpanossa ilmenneistä ongelmista sekä kansallisten tuomioistuinten antamista tuomioista.

11 artikla

Komissio valtuutetaan

- a) muuttamaan liitettä II jäsenvaltioiden toimittamien tietojen perusteella;
- b) muuttamaan liitettä III yhteisen kannan 2004/161/YUTP liitettä koskevien päätösten perusteella.

12 artikla

Jäsenvaltioiden on säädettävä tämän asetuksen rikkomiseen sovellettavista seuraamuksista ja toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että ne pannaan täytäntöön. Seuraamusten on oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoitavia. Jäsenvaltioiden on annettava nämä säännökset komissiolle tiedoksi viipymättä asetuksen tultua voimaan ja ilmoitettava sille kaikista myöhemmistä muutoksista.

13 artikla

Tätä asetusta sovelletaan

- a) yhteisön alueella sen ilmatila mukaan luettuna;
- b) jäsenvaltion lainkäyttövallan alaisessa ilma-aluksessa tai muussa aluksessa;
- c) missä tahansa yhteisön alueella tai sen ulkopuolella olevaan jäsenvaltion kansalaiseen;

- d) oikeushenkilöön, ryhmään tai yhteisöön, joka on perustettu tai muodostettu jonkin jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti; ja
- e) yhteisössä liiketoimintaa harjoittavaan oikeushenkilöön, ryhmään tai yhteisöön.

14 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 21 päivänä helmikuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä helmikuuta 2004.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

M. McDOWELL

LIITE I

Luettelo 3 artiklassa tarkoitetuista tarvikkeista, joita voidaan käyttää kansallisissa tukahduttamistoimissa

Alla oleva luettelo ei sisällä niitä tarvikkeita, jotka on suunniteltu tai muunnettu erityisesti sotilaskäyttöä varten.

1. Luodinkestävät kypärät, mellakkakypärät, mellakkakilvet ja luodinkestävät kilvet sekä erityisesti niihin tarkoitetut osat.
2. Erityisesti sormenjalkien ottamiseen tarkoitetut tarvikkeet.
3. Tehonsäätimellä varustetut valonheittimet.
4. Luodinkestävät rakennustarvikkeet.
5. Metsästysveitset.
6. Erityisesti haulikoiden valmistamiseen tarkoitetut tarvikkeet.
7. Ammusten käsin lataamiseen tarvittavat tarvikkeet.
8. Viestiensieppauslaitteet.
9. Puolijohdeteknologiaa käyttävät optiset ilmaisimet.
10. Kuvanvahvistinputket.
11. Aseiden kiikaritähtäimet.
12. Rihlattomat putkelliset aseet ja niihin tarkoitetut ammuksot, muut kuin erityisesti sotilaskäyttöön tarkoitetut, sekä erityisesti niihin tarkoitetut osat; paitsi:
 - merkinantopistoolit,
 - teollisuudessa työvälineinä käytettäväksi tarkoitetut eläinten kivuttomaan lamaannuttamiseen käytettävät ilma-kiväärit ja patruunakiväärit.
13. Tuliaseiden käytön opetuksessa käytettävät simulaattorit ja erityisesti niihin tarkoitetut tai niitä varten muunnetut osat ja tarvikkeet.
14. Pommit ja kranaatit, muut kuin erityisesti sotilaskäyttöön tarkoitetut, ja erityisesti niihin tarkoitetut osat.
15. Suojaliivit, muut kuin sotilasstandardien tai -määräysten mukaisesti valmistetut, sekä erityisesti niihin tarkoitetut osat.
16. Nelipyörävetoiset maastokelpoiset hyötyajoneuvot, jotka on valmistettu tai varustettu luodinkestäviksi, ja kyseisiin ajoneuvoihin sopivat panssaroinnit.
17. Vesitykit ja niihin tarkoitetut tai niitä varten muunnetut erityisosat.
18. Vesitykillä varustetut ajoneuvot.
19. Ajoneuvot, jotka on erityisesti suunniteltu tai muunnettu sähköistettäväksi hyökkääjän torjumista varten, sekä niitä varten erityisesti tässä tarkoituksessa valmistetut tai muunnetut osat.
20. Akustiset laitteet, joita voidaan valmistajan tai jälleenmyyjän mukaan käyttää mellakantorjuntaan, sekä erityisesti niihin tarkoitetut osat.
21. Jalkaraudat, joukkokahleet, ketjulukot ja sähkövyöt, erityisesti ihmisten liikkuvuuden rajoittamiseen tarkoitetut; paitsi:
 - käsiraudat, joiden enimmäispituus käsirautojen ollessa lukittuna on ketju mukaan luettuna enintään 240 mm.
22. Mellakantorjuntaan tai itsepuolustukseen tarkoitetut tai sitä varten muunnetut kannettavat laitteet, joilla levitetään lamaannuttavaa ainetta (kuten kyynelkaasua tai kirvelevää sumutetta), sekä erityisesti niihin tarkoitetut osat.
23. Mellakantorjuntaan tai itsepuolustukseen tarkoitetut tai sitä varten muunnetut kannettavat laitteet, joilla annetaan sähköiskuja (mukaan luettuina sähköpamput, sähkökilvet, sähköpistoolit ja sähkönuolia ampuvat pistoolit) sekä niitä varten erityisesti tähän tarkoitukseen valmistetut tai muunnetut osat.
24. Sähkölaitteet, joilla voidaan havaita kätkeytyjä räjähteitä, sekä erityisesti niihin tarkoitetut osat; paitsi:
 - tarkastuskäyttöön tarkoitetut televisio- tai läpivalaisulaitteet.
25. Sähköiset häirintälaitteet, jotka on erityisesti tarkoitettu estämään räjähteiden radio-ohjattu kaukolaukaisu, sekä erityisesti niihin tarkoitetut osat.

26. Laitteet ja välineet, jotka on erityisesti tarkoitettu räjähteiden laukaisemiseen sähköisesti tai muutoin kuin sähköisesti, mukaan luettuina laukaisulaitteet, nallit, sytyttimet, vahvistimet ja sytytyslangat, sekä erityisesti niihin tarkoitettut osat; paitsi:
- laitteet ja välineet, jotka on erityisesti tarkoitettu sellaiseen tiettyyn kaupalliseen käyttöön, johon kuuluu sellaisten laitteiden tai välineiden räjähdysten avulla tapahtuva käynnistys tai käyttö, joiden tarkoituksena ei ole räjähdysten tuottaminen (esim. autojen turvatyynyjen täyttöpumput, sprinklereiden käynnistimien sähkösuojaimet).
27. Laitteet ja välineet, jotka on erityisesti tarkoitettu räjähteiden purkamiseen; paitsi:
- pommipeitteet,
 - säiliöt, jotka on tarkoitettu kotitekoisiksi räjähteiksi tiedettyjen tai epäiltyjen esineiden säilyttämiseen.
28. Pimeänäkö- ja lämpökuvalaitteet sekä kuvanvahvistusputket tai niihin tarkoitettut, puolijohteita sisältävät sensorit.
29. Erityisesti edellä lueteltuja tarvikkeita varten tarkoitettut ohjelmistot ja näiden tarvikkeiden edellyttämä teknologia.
30. Suoraan leikkaavat räjähdysainelataukset.
31. Seuraavat räjähdysaineet ja samankaltaiset aineet:
- amatoli,
 - nitroselluloosa (jossa on yli 12,5 % typpeä),
 - nitroglykoli,
 - pentaerytritolitetranitraatti (PETN),
 - pikryylikloridi,
 - trinitrofenyylietyylinitramiini (tettryyli) ja
 - 2,4,6-trinitrotolueeni (TNT).
32. Erityisesti edellä lueteltuja tarvikkeita varten tarkoitettut ohjelmistot ja näiden tarvikkeiden edellyttämä teknologia.
-

LIITE II

Luettelo 4, 7 ja 8 artiklassa tarkoitetuista toimivaltaisista viranomaisista

BELGIA

Service public fédéral des affaires étrangères, commerce extérieur et coopération au développement
Egmont 1
Rue des Petits Carmes 19
B-1000 Bruxelles

Direction générale des affaires bilatérales
Service "Afrique du sud du Sahara"
Téléphone (32-2) 501 85 77

Service des transports
Téléphone (32-2) 501 37 62
Télécopieur (32-2) 501 88 27

Direction générale de la coordination et des affaires européennes
Coordination de la politique commerciale
Téléphone (32-2) 501 83 20

Service public fédéral de l'économie, des petites et moyennes entreprises, des classes moyennes et de l'énergie
Direction générale du potentiel économique, service "Licences"
Avenue du Général Leman 60
B-1040 Bruxelles
Téléphone (32-2) 206 58 16/27
Télécopieur (32-2) 230 83 22

Service public fédéral des finances
Administration de la Trésorerie
Avenue des Arts 30
B-1040 Bruxelles
Télécopieur (32-2) 233 74 65
Courriel: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

Brussels Hoofdstedelijk Gewest — Région de Bruxelles-Capitale
Kabinet van de minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen van de Brusselse Hoofdstedelijke regering
Kunstlaan 9
B-1210 Brussel
Telefoon: (32-2) 209 28 25
Fax: (32-2) 209 28 12

Cabinet du ministre des finances, du budget, de la fonction publique et des relations extérieures du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale
Avenue des Arts 9
B-1210 Bruxelles
Téléphone (32-2) 209 28 25
Télécopieur (32-2) 209 28 12

Région wallonne:

Cabinet du ministre-président du gouvernement wallon
Rue Mazy 25-27
B-5100 Jambes-Namur
Téléphone (32-81) 33 12 11
Télécopieur (32-81) 33 13 13

Vlaams Gewest:

Administratie Buitenlands Beleid
Boudewijnlaan 30
B-1000 Brussel
Tel. (32-2) 553 59 28
Fax (32-2) 553 60 37

TANSKA

Erhvervs- og Boligstyrelsen
Dahlerups Pakhus
Langelinie Allé 17
DK-2100 København Ø
Tlf. (45) 35 46 60 00
Fax (45) 35 46 60 01

Udenrigsministeriet
Asiatisk Plads 2
DK-1448 København K
Tlf. (45) 33 92 00 00
Fax (45) 32 54 05 33

Justitsministeriet
Slotholmsgade 10
DK-1216 København K
Tlf. (45) 33 92 33 40
Fax (45) 33 93 35 10

SAKSA

Concerning financing and financial assistance:

Deutsche Bundesbank
Servicezentrum Finanzsanktionen
Postfach
D-80281 München
Tel. (49-89) 28 89 38 00
Fax (49-89) 35 01 63 38 00

Concerning goods, technical assistance and other services:

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
Frankfurter Straße 29-35
D-65760 Eschborn
Tel. (49-61) 969 08-0
Fax (49-61) 969 08-800

KREIKKA

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
Γενική Διεύθυνση Οικονομικής Πολιτικής
Νίκης 5-7
GR-101 80 Αθήνα
Τηλ.: (0030-210) 333 27 81-2
Φαξ: (0030-210) 333 28 10, 333 27 93

Ministry of National Economy
General Directorate of Economic Policy
5-7 Nikis St.
GR-101 80 Athens
Tel.: (0030-210) 333 27 81-2
Fax: (0030-210) 333 28 10, 333 27 93

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
Γενική Γραμματεία Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων
Γενική Διεύθυνση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής
Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Τηλ.: (0030-210) 333 27 81-2
Φαξ: (0030-210) 333 28 10, 333 27 93

Ministry of National Economy
General Directorate for Policy Planning and Implementation
1, Kornarou St.
GR-105 63 Athens
Tel.: (0030-210) 333 27 81-2
Fax: (0030-210) 333 28 10, 333 27 93

ESPAÑA

Ministerio de Economía
Dirección General de Comercio e Inversiones
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Tel. (34) 913 49 38 60
Fax (34) 914 57 28 63

Dirección General del Tesoro y Política Financiera
Subdirección General de Inspección y Control de Movimientos de Capitales
Ministerio de Economía
Paseo del Prado, 6
E-28014 Madrid
Tel. (34) 912 09 95 11
Fax (34) 912 09 96 56

RANSKA

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction générale des douanes et des droits indirects
Cellule embargo — Bureau E2
Téléphone (33) 144 74 48 93
Télécopie (33) 144 74 48 97

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction du Trésor
Service des affaires européennes et internationales
Sous-direction E
139 rue de Bercy
F-75572 Paris Cedex 12
Téléphone (33) 144 87 17 17
Télécopieur (33) 153 18 36 15

Ministère des affaires étrangères
Direction de la coopération européenne
Sous-direction des relations extérieures de la Communauté
Téléphone (33) 143 17 44 52
Télécopieur (33) 143 17 56 95

Direction générale des affaires politiques et de sécurité
Service de la politique étrangère et de sécurité commune
Téléphone (33) 143 17 45 16
Télécopieur (33) 143 17 45 84

IRLANTI

Central Bank of Ireland
Financial Markets Department
PO box 559
Dame Street
Dublin 2
Ireland
Tel. (353-1) 671 66 66

Department of Foreign Affairs
Bilateral Economic Relations Division
76-78 Harcourt Street
Dublin 2
Ireland
Tel. (353-1) 408 24 92

Department of Enterprise, Trade and Employment
Licensing Unit
Earlsfort Centre
Lower Hatch Street
Dublin 2
Ireland
Tel. (353-1) 631 21 21
Fax (353-1) 631 25 62

ITALIA

Ministero degli Affari esteri
DGAS — Uff. II
Roma
Tel. (39) 06 36 91 24 35
Fax (39) 06 36 91 45 34

Ministero delle Attività produttive
Gabinetto del vice ministro per il Commercio estero
Roma
Tel. (39) 06 59 64 75 47
Fax (39) 06 59 64 74 94

Ministero delle Infrastrutture e dei trasporti
Gabinetto del ministro
Roma
Tel. (39) 06 44 26 73 75
Fax (39) 06 44 26 73 70

LUXEMBURG

Ministère des affaires étrangères
Direction des relations économiques internationales
6 rue de la Congrégation
L-1352 Luxembourg
Téléphone (352) 478 23 46
Télécopieur (352) 22 20 48

Ministère des finances
3 rue de la Congrégation
L-1352 Luxembourg
Téléphone (352) 478 27 12
Télécopieur (352) 47 52 41

ALANKOMAAT

Ministerie van Buitenlandse Zaken
Directie Verenigde Naties
Afdeling Politieke Zaken
2594 AC Den Haag
Nederland
Tel. (31-70) 348 42 06
Fax (31-70) 348 67 49

Ministerie van Financiën
Directie Financiële Markten, afdeling Integriteit
Postbus 20201
2500 EE Den Haag
Nederland
Tel. (31-70) 342 89 97
Fax (31-70) 342 79 18

ITÄVALTA

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C/2/2
Stubenring 1
A-1010 Wien
Tel. (43-1) 711 00
Fax (43-1) 711 00-8386

Österreichische Nationalbank
Otto-Wagner-Platz 3
A-1090 Wien
Tel. (43-1) 404 20-431/404 20-0
Fax (43-1) 404 20-7399

Bundesministerium für Inneres
Bundeskriminalamt
Josef-Holaubek-Platz 1
A-1090 Wien
Tel. (43-1) 313 45-0
Fax: (43-1) 313 45-85290

PORTUGALI

Ministério dos Negócios Estrangeiros
Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais
Largo do Rílvas
P-1350-179 Lisboa
Tel.: (351-21) 394 60 72
Fax: (351-21) 394 60 73

Ministério das Finanças
Direcção-Geral dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais
Avenida Infante D. Henrique 1, C- 2.º
P-1100 Lisboa
Tel.: (351-1) 882 32 40/47
Fax: (351-1) 882 32 49

SUOMI

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet
PL/PB 176
FI-00161 Helsinki/Helsingfors
P./Tel. (358-9) 16 05 59 00
Faksi/Fax (358-9) 16 05 57 07

Puolustusministeriö/Försvarsministeriet
Eteläinen Makasiinikatu 8 / Södra Magasinsgatan 8
FI-00131 Helsinki/Helsingfors
PL/PB 31
P./Tel. (358-9) 16 08 81 28
Faksi/Fax (358-9) 16 08 81 11

RUOTSI

Inspektionen för strategiska produkter (ISP)
Box 70 252
S-107 22 Stockholm
Tfn (46-8) 406 31 00
Fax (46-8) 20 31 00

Regeringskansliet
Utrikesdepartementet
Rättsssekretariatet för EU-frågor
Fredsgatan 6
S-103 39 Stockholm
Tfn (46-8) 405 10 00
Fax (46-8) 723 11 76

Finansinspektionen
Box 7831
S-103 98 Stockholm
Tfn (46-8) 787 80 00
Fax (46-8) 24 13 35

YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA

Sanctions Licensing Unit
Export Control Organisation
Department of Trade and Industry
4 Abbey Orchard Street
London SW1P 2HT
United Kingdom
Tel. (44-207) 215 05 94
Fax (44-207) 215 05 93

HM Treasury
Financial Systems and International Standards
1 Horse Guards Road
London SW1A 2HQ
United Kingdom
Tel. (44-207) 270 59 77
Fax (44-207) 270 54 30

Bank of England
Financial Sanctions Unit
Threadneedle Street
London EC2R 8AH
United Kingdom
Tel. (44-207) 601 46 07
Fax (44 207) 601 43 09

LIITE III

Luettelo 6 artiklassa tarkoitetuista henkilöistä

1. Mugabe, Robert Gabriel	Presidentti, syntynyt 21.2.1924
2. Buka (myös Bhuka), Flora	Varaministeri varapresidentin kansliassa (entinen maareformiohjelmasta vastaava varaministeri presidentin kansliassa), syntynyt 25.2.1968
3. Bonyongwe, Happyton	Pääjohtaja, keskustiedustelupalvelu, syntynyt 6.11.1960
4. Chapfika, David	Apulaisministeri, valtionvarat ja talouskehitys
5. Charamba, George	Pysyvä sihteeri, tiedotus- ja julkisuusasioiden osasto, syntynyt 4.4.1963
6. Charumbira, Fortune Zefanaya	Apulaisministeri, paikallishallinto, yleiset työt ja kansalliset asuntoasiat, syntynyt 10.6.1962
7. Chigwedere, Aeneas Soko	Koulutus-, urheilu- ja kulttuuriministeri, syntynyt 25.11.1939
8. Chihuri, Augustine	Poliisikomentaja, syntynyt 10.3.1953
9. Chikowore, Enos C.	ZANU (PF) -puolueen politbyroon maa- ja uudelleenasetusasioiden sihteeri, syntynyt 1936
10. Chinamasa, Patrick Anthony	Ministeri, oikeus-, laillisuus- ja parlamentaariset asiat, syntynyt 25.1.1947
11. Chindori-Chininga, Edward Takaruzi	Entinen kaivoksista ja kaivostoiminnan kehittämisestä vastaava ministeri, syntynyt 14.3.1955
12. Chipanga, Tongesai Shadreck	Sisäasiain apulaisministeri
13. Chiwenga, Constantine	Komentaja, Zimbabwen puolustusvoimat, kenraali (entinen armeijan komentaja, kenraaliluutnantti), syntynyt 25.8.1956
14. Chiwewe, Willard	Erityisasiasta vastaava vanhempi sihteeri presidentin kansliassa (entinen vanhempi sihteeri ulkoasiainministeriössä), syntynyt 19.3.1949
15. Chombo, Ignatius Morgan Chiminya	Ministeri, paikallishallinto, yleiset työt ja kansalliset asuntoasiat, syntynyt 1.8.1952
16. Dabengwa, Dumiso	ZANU (PF) -puolueen politbyroon vanhempi komitean jäsen, syntynyt 1939
17. Goche, Nicholas Tasunungurwa	Kansallisen turvallisuuden varaministeri presidentin kansliassa (entinen turvallisuusministeri), syntynyt 1.8.1946
18. Gula-Ndebele, Sobuza	Vaalivalvontalautakunnan puheenjohtaja
19. Gumbo, Rugare Eleck Ngidi	Valtionyrityksistä ja valtiojohtoista yrityksiä vastaava varaministeri presidentin kansliassa (entinen sisäasiain apulaisministeri), syntynyt 8.3.1940
20. Hove, Richard	ZANU (PF) -puolueen politbyroon talousasiainsihteeri, syntynyt 1935
21. Hungwe, Josaya (myös Josiah) Dunira	Masvingon maakunnan kuvernööri, syntynyt 7.11.1935
22. Kangai, Kumbirai	ZANU (PF) -puolueen politbyroon komitean jäsen, syntynyt 17.2.1938
23. Karimanzira, David Ishemunyoru Godi	ZANU (PF) -puolueen politbyroon valtiovarainsihteeri, syntynyt 25.5.1947
24. Kasukuwere, Saviour	ZANU (PF) -puolueen politbyroon nuorisosioiden apulaissihteeri, syntynyt 23.10.1970

25. Kuruneri, Christopher Tichaona Ministeri, valtionvarat ja talouskehitys (entinen apulaisministeri, valtionvarat ja talouskehitys), syntynyt 4.4.1949
26. Langa, Andrew Liikenne- ja viestintäasiain apulaisministeri
27. Lesabe, Thenjiwe V. ZANU (PF) -puolueen politbyroon naisasiain sihteeri, syntynyt 1933
28. Machaya, Jason (myös Jaison) Max Kokerai Apulaisministeri, kaivokset ja kaivostoiminnan kehittäminen, syntynyt 13.6.1952
29. Made, Joseph Mtakwese Ministeri, maatalous ja maaseudun kehittäminen (entinen maa-, maatalous- ja maaseudun uudelleenasetusasioista vastaava ministeri), syntynyt 21.11.1954
30. Madzongwe, Edna (myös Edina) ZANU (PF) -puolueen politbyroon tuotanto- ja työvoima-asiain apulaissihteeri, syntynyt 11.7.1943
31. Mahofa, Shuvai Ben Apulaisministeri, nuorison kehitys, tasa-arvoasiat ja työllisyysasiat, syntynyt 4.4.1941
32. Mahoso, Tafataona Puheenjohtaja, tiedotusvälineiden toimilupa- ja rekisteröintiin Media Information Commission
33. Makoni, Zimbarashe ZANU (PF) -puolueen politbyroon talousasiain apulaispääsihteeri (entinen valtiovarainministeri), syntynyt 22.3.1950
34. Malinga, Joshua ZANU (PF) -puolueen politbyroon apulaissihteeri, vammaiset ja heikommassa asemassa olevat, syntynyt 28.4.1944
35. Mangwana, Paul Munyaradzi Ministeri, julkiset palvelut, työvoima ja sosiaalihuolto (entinen varaministeri presidentin kansliassa, valtionyrietykset ja valtiojohtoiset yrietykset), syntynyt 10.8.1961
36. Mangwende, Witness Pasichigare Madunda Hararen maakunnan kuvernööri (entinen liikenne- ja viestintäministeri), syntynyt 15.10.1946
37. Manyika, Elliot Tapfumanei Salkuton ministeri (entinen nuorison kehityksestä, tasa-arvo- ja työllisyysasioista vastaava ministeri), syntynyt 30.7.1955
38. Manyonda, Kenneth Vhundukai Apulaisministeri, teollisuus ja ulkomaankauppa, syntynyt 10.8.1934
39. Marumahoko, Reuben Apulaisministeri, energia ja energiäkehitys, syntynyt 4.4.1948
40. Masawi, Ephrahim Sango Mashonaland Central -maakunnan kuvernööri
41. Masuku, Angeline Matabeleland South -maakunnan kuvernööri (ZANU (PF) -puolueen politbyroon sihteeri, vammaiset ja heikommassa asemassa olevat), syntynyt 14.10.1936
42. Mathema, Cain Bulawayon maakunnan kuvernööri
43. Mathuthu T. ZANU (PF) -puolueen politbyroon apulaissihteeri, liikenne ja sosiaalihuolto
44. Midzi, Amos Bernard (Mugenva) Ministeri, kaivokset ja kaivostoiminnan kehittäminen (entinen energia- ja energiäkehitysministeri), syntynyt 4.7.1952
45. Mnangagwa, Emmerson Dambudzo Parlamentin puhemies, syntynyt 15.9.1946
46. Mohadi, Kembo Campbell Dugishi Sisäasiainministeri (entinen varaministeri, paikallishallinto, yleiset työt ja kansalliset asuntoasiat), syntynyt 15.11.1949
47. Moyo, Jonathan Varaministeri presidentin kansliassa, tiedotus- ja julkisuusasiat, syntynyt 12.1.1957
48. Moyo, July Gabarari Energia- ja energiäkehitysministeri (entinen julkisista palveluista, työvoimasta ja sosiaalihuollosta vastaava ministeri), syntynyt 7.5.1950
49. Moyo, Simon Khaya ZANU (PF) -puolueen politbyroon oikeusasiain apulaissihteeri, syntynyt 1945

50. Mpofo, Obert Moses Matabeleland North -maakunnan kuvernööri (ZANU (PF) -puolueen politbyroon kansallisen turvallisuuden apulaissihteeri), syntynyt 12.10.1951
51. Msika, Joseph W. Varapresidentti, syntynyt 6.12.1923
52. Msipa, Cephas George Midlandsin maakunnan kuvernööri, syntynyt 7.7.1931
53. Muchena, Olivia Nyembesi (myös Nyembezi) Varaministeri presidentin kansliassa, tiede ja teknologia (entinen varaministeri varapresidentti Msikan kansliassa), syntynyt 18.8.1946
54. Muchinguri, Oppah Chamu Zvipange ZANU (PF) -puolueen politbyroon tasa-arvo- ja kulttuurisihteeri, syntynyt 14.12.1958
55. Mudede, Tobaiwa (Tonnet) Väestörekisterinpitäjä, syntynyt 22.12.1942
56. Mudenge, Isack Stanilaus Goreraivo Ulkoasiainministeri, syntynyt 17.12.1941
57. Mugabe, Grace Robert Gabriel Mugaben puoliso, syntynyt 23.7.1965
58. Mugabe, Sabina ZANU (PF) -puolueen politbyroon vanhempi komitean jäsen, syntynyt 14.10.1934
59. Mujuru, Joyce Teurai Ropa Ministeri, vesivarat ja infrastruktuurien kehittäminen (entinen maaseudun resurssien ja vesiasiain ministeri), syntynyt 15.4.1955
60. Mujuru, Solomon T.R. ZANU (PF) -puolueen politbyroon vanhempi komitean jäsen, syntynyt 1.5.1949
61. Mumbengegwi, Samuel Creighton Teollisuus- ja ulkomaankauppaministeri (entinen korkeakoulu- ja teknologiaministeri), syntynyt 23.10.1942
62. Murerwa, Herbert Muchemwa Ministeri, ylemmän ja kolmannen asteen koulutus (entinen valtiovarain- ja talouskehitysministeri), syntynyt 31.7.1941
63. Mushohwe, Christopher Chindoti Liikenne- ja viestintäministeri (entinen liikenne- ja viestintäasiain apulaisministeri), syntynyt 6.2.1954
64. Mutasa, Didymus Noel Edwin Erityisasioiden ministeri presidentin kansliassa vastuualueenaan korruption ja monopolien vastainen ohjelma (entinen ZANU (PF) -puolueen politbyroon ulkosuhdeasiain sihteeri), syntynyt 27.7.1935
65. Mutinhiri, Ambros (myös Ambrose) Ministeri, nuorison kehitys, tasa-arvo- ja työllisyysasiat, eläkkeellä oleva prikaatinkomentaja
66. Mutiwekuziva, Kenneth Kaparadza Apulaisministeri, pienten ja keskisuurten yritysten kehittäminen, syntynyt 27.5.1948
67. Muzenda, Tsitsi V. ZANU (PF) -puolueen politbyroon vanhempi komitean jäsen, syntynyt 28.10.1922
68. Muzonzini, Elisha Prikaatinkomentaja (entinen keskustiedustelupalvelun pääjohtaja), syntynyt 24.6.1957
69. Ncube, Abedinico Ulkoasiain apulaisministeri, syntynyt 13.10.1954
70. Ndlovu, Naison K. ZANU (PF) -puolueen politbyroon tuotanto- ja työvoimasihteeri, syntynyt 22.10.1930
71. Ndlovu, Sikhanyiso ZANU (PF) -puolueen politbyroon komissariaatin apulaissihteeri, syntynyt 20.9.1949
72. Nhema, Francis Ympäristö- ja matkailuministeri, syntynyt 17.4.1959
73. Nkomo, John Landa Erityisasioiden ministeri presidentin kansliassa vastuualueenaan maa-, maaudistus- ja uudelleenasetusasiat, syntynyt 22.8.1934
74. Nyambuya, Michael Reuben Kenraaliluutnantti, Manicalandin maakunnan kuvernööri
75. Nyoni, Sithembiso Gile Glad Pienten ja keskisuurten yritysten kehittämisen ministeri (entinen varaministeri, epävirallinen sektori), syntynyt 20.9.1949

76. Parirenyatwa, David Pagwese Terveys- ja lapsiasiain ministeri (entinen apulaisministeri), syntynyt 2.8.1950
77. Pote, Selina M. ZANU (PF) -puolueen politbyroon tasa-arvo- ja kulttuuriasiain apulaissihteeri
78. Rusere, Tinos Apulaisministeri, vesivarat ja infrastruktuurien kehittäminen (entinen maaseudun resurssien ja vesiasioiden apulaisministeri), syntynyt 10.5.1945
79. Sakupwany, Stanley ZANU (PF) -puolueen politbyroon terveys- ja lapsiasiain apulaissihteeri
80. Samkange, Nelson Tapera Crispen Mashonaland West -maakunnan kuvernööri
81. Sekeramayi, Sydney Tigere (myös Sidney) Puolustusministeri, syntynyt 30.3.1944
82. Shamu, Webster Varaministeri presidentin kansliassa vastuualueenaan politiikan täytäntöönpano, syntynyt 6.6.1945
83. Shamuyarira, Nathan Marwirakuwa ZANU (PF) -puolueen politbyroon tiedotus- ja julkisuusasioiden sihteeri, syntynyt 29.9.1928
84. Shiri, Perence Ilmavoimien marsalkka (ilmavoimat), syntynyt 1.11.1955
85. Shumba, Isaiah Masvayamwando Apulaisministeri, koulutus-, urheilu- ja kulttuuriasiat, syntynyt 3.1.1949
86. Sibanda, Jabulani Puheenjohtaja, kansallinen sotaveteraaniliitto, syntynyt 31.12.1970
87. Sibanda, Misheck Julius Mpande Pääministeri (Charles Uteten (nro 93) seuraaja), syntynyt 3.5.1949
88. Sibanda, Phillip Valerio (myös Valentine) Zimbabwen kansallisen armeijan komentaja, kenraaliluutnantti, syntynyt 25.8.1956
89. Sikosana, Absalom ZANU (PF) -puolueen politbyroon nuorisoasiain sihteeri
90. Stamps, Timothy Terveysasioiden neuvonantaja presidentin kansliassa, syntynyt 15.10.1936
91. Tawengwa, Solomon Chirume ZANU (PF) -puolueen politbyroon valtiovarain apulaissihteeri, syntynyt 15.6.1940
92. Tungamirai, Josiah T. Alkuperäisväestö- ja työllisyysasiain varaministeri, eläkkeellä oleva ilmavoimien marsalkka (entinen ZANU (PF) -puolueen politbyroon työllisyys- ja alkuperäisväestöasiain sihteeri), syntynyt 8.10.1948
93. Utete, Charles Maan uudelleenjako-ohjelman puheenjohtaja (entinen pääministeri), syntynyt 30.10.1938
94. Zimonte, Paradzai Vankilalaitoksen johtaja, syntynyt 4.3.1947
95. Zvinavashe, Vitalis Eläkkeellä oleva kenraali (entinen puolustusvoimien komentaja), syntynyt 27.9.1943
-

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 315/2004,
annettu 23 päivänä helmikuuta 2004,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 24 päivänä helmikuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 23 päivänä helmikuuta 2004.

Komission puolesta

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1947/2002 (EYVL L 299, 1.11.2002, s. 17).

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 23 päivänä helmikuuta 2004 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	87,8
	204	36,0
	212	114,0
	999	79,3
0707 00 05	052	161,8
	068	88,3
	204	32,1
	999	94,1
0709 90 70	052	113,3
	204	63,5
	999	88,4
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	47,1
	204	48,0
	212	48,5
	220	46,2
	600	41,8
	624	60,1
	999	48,6
0805 20 10	204	76,6
	999	76,6
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	65,1
	204	102,1
	220	74,5
	400	58,9
	464	75,0
	600	71,8
	624	76,2
	999	74,8
0805 50 10	600	65,3
	999	65,3
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	36,8
	400	87,9
	404	96,1
	512	97,6
	524	85,9
	528	94,2
	720	69,5
	999	81,1
0808 20 50	060	55,2
	388	82,4
	400	88,5
	512	104,6
	528	86,9
	720	152,2
	999	95,0

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2081/2003 (EYVL L 313, 28.11.2003, s. 11) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 316/2004,
annettu 20 päivänä helmikuuta 2004,**

neuvoston asetuksen (EY) N:o 1493/1999 soveltamista koskevista eräistä yksityiskohtaisista säännöistä tiettyjen viinituotteiden kuvauksen, nimityksen, tarjontamuodon ja suojauksen osalta annetun asetuksen (EY) N:o 753/2002 muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon viinin yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1493/1999 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 53 artiklan ja 80 artiklan b kohdan,

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 753/2002 seuraavasti:

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksen (EY) N:o 753/2002 ⁽²⁾ antamisen jälkeen kävi ilmi, että se sisältää joitakin teknisiä virheitä, jotka olisi korjattava. Lisäksi on selkeyden ja johdonmukaisuuden vuoksi syytä ryhmitellä eräät mainitun asetuksen säännökset uudelleen.
- (2) Asetus (EY) N:o 753/2002 on annettu tiedoksi Maailman kauppajärjestölle. Eräät viiniä tuottavat kolmannet maat ovat esittäneet varauksia kyseiseen asiakirjaan. Näiden huomautusten vuoksi Genevessä on järjestetty kaksi kuulemistilaisuutta, joissa pyrittiin selittämään uusia päällyksimerkintöjä koskevia sääntöjä ja kokoamaan kolmansien maiden ilmaisemat huolenaiheet.
- (3) Kolmansien maiden esittämien väitteiden vuoksi asetukseen (EY) N:o 753/2002 olisi tehtävä eräitä muutoksia. Näistä voidaan mainita erityisesti tiettyjen perinteisten nimitysten käyttöoikeuden myöntäminen kolmansille maille, mikäli viimeksi mainitut täyttävät jäsenvaltioilta edellytetyt vaatimukset vastaavat vaatimukset. Koska monien kolmansien maiden keskustason sääntely ei ole yhteisön sääntelyn tasolla, olisi lisäksi korjattava eräitä asetuksen vaatimuksia varmistaen kuitenkin vastaavat takeet kyseisten sääntöjen sitovuuden osalta.
- (4) Koska kyseisen toimenpiteen hyväksyntämenettelyä ei ole mahdollista saattaa päätökseen ennen 1 päivää helmikuuta 2004, 47 artiklassa säädettyä määräaikaa olisi jatkettava 15 päivään maaliskuuta 2004.
- (5) Sen vuoksi on syytä muuttaa asetus (EY) N:o 753/2002.
- (6) Viinin hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

1) Korvataan 5 artiklan 1 kohdan toinen alakohta seuraavasti:

"Lisäksi asianomainen jäsenvaltio voi myöntää erityisiä poikkeuksia eräille tämän asetuksen 29 artiklassa tarkoitetuille, ennen myyntiä pitkään pulloissa vanhennetuille tma-laatuviineille ja tma-laatukuohuviineille, jos kyseisten tuotteiden valvontaa ja liikkumista koskevat edellytykset on vahvistettu.

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle vahvistamansa valvontaa ja liikkumista koskevat edellytykset."

2) Poistetaan 9 artiklan 4 ja 5 kohta.

3) Korvataan 12 artiklan 1 kohdan b alakohta seuraavasti:

"b) muita kuin yhteisön säännöstössä määriteltyjä mainintoja, joiden käytöstä säädetään jäsenvaltion lainsäädännössä tai jotka ovat asianomaisen kolmannen maan viinintuottajiin sovellettavien sääntöjen mukaisia, edustavien ammattialan järjestöjen säännöt mukaan luettuina, jos maat ovat antaneet kyseiset maininnat tiedoksi komissiolle, joka vastaa kaikin asianmukaisin keinoin kyseisten toimenpiteiden julkaisemisesta."

4) Muutetaan 24 artikla seuraavasti:

a) Korvataan 5 kohdan johdantolause seuraavasti:

"Jotta perinteinen merkintä voidaan sisällyttää liitteen III, sen on täytettävä seuraavat vaatimukset:"

b) Poistetaan 6 kohta.

c) Poistetaan 8 kohta.

5) Korvataan 28 artiklan kolmas alakohta seuraavasti:

"Toisessa alakohdassa tarkoitetuissa käytössäännöissä voidaan kuitenkin sallia, että ilmaisun '...' (perinteinen ilmaisu) ei ole välttämätöntä liittyä tietyn maantieteellisen merkinnän käyttöön silloin, kun kyseistä ilmaisua täydennetään maininnalla '...' ('retsina')."

⁽¹⁾ EYVL L 179, 14.7.1999, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1795/2003 (EUVL L 262, 14.10.2003, s. 13).

⁽²⁾ EUVL L 118, 4.5.2002, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1205/2003 (EUVL L 168, 5.7.2003, s. 13).

6) Muutetaan 29 artikla seuraavasti:

a) Korvataan 1 kohdan d alakohta seuraavasti:

”d) Espanja:

- ‘Denominación de origen’, ‘Denominación de origen calificada’, ‘D.O.’, ‘D.O.Ca’, ‘vino de calidad con indicación geográfica’, ‘vino de pago’ ja ‘vino de pago calificado’.

Näiden ilmaisujen on kuitenkin oltava päällysmerkinnöissä välittömästi määritellyn alueen nimen alapuolella;

- ‘vino generoso’, ‘vino generoso de licor’, ‘vino dulce natural’;

b) Korvataan 1 kohdan h alakohdan viimeinen luettelukohta seuraavasti:

”— ‘Districtus Austriae Controllatus’ tai ‘DAC’;

c) Korvataan 2 kohdan c alakohta seuraavasti:

”c) Espanja:

- ‘Denominación de origen’ ja ‘Denominación de origen calificada’, ‘D.O.’, ‘D.O.Ca’, ‘vino de calidad con indicación geográfica’, ‘vino de pago’ ja ‘vino de pago calificado’.

Näiden merkintöjen on kuitenkin oltava päällysmerkinnöissä välittömästi määritellyn alueen nimen alapuolella;

7) Muutetaan 31 artikla seuraavasti:

a) Korvataan 3 kohdan toisen alakohdan b alakohdassa ilmaisu ”31 päivään elokuuta 2003” ja ”31 päivänä elokuuta 2003” ilmaisulla ”31 päivään elokuuta 2005” ja ”31 päivänä elokuuta 2005”.

b) Korvataan 3 kohdan kolmannessa alakohdassa ilmaisu ”31 päivään elokuuta 2003” ilmaisulla ”31 päivään elokuuta 2005”.

8) Muutetaan 34 artikla seuraavasti:

a) Muutetaan 1 kohta seuraavasti:

i) Korvataan ensimmäisen alakohdan a alakohta seuraavasti:

”a) kaupan pitämiseen osallistuneen henkilön tai osallistuneiden henkilöiden nimi, osoite ja ammattinimike, jos käyttöedellytykset ovat asianomaisen kolmannen maan viinintuottajiin sovellettavien sääntöjen mukaisia, edustavien ammattialan järjestöjen säännöt mukaan luettuina;”

ii) Korvataan ensimmäisen alakohdan c alakohta seuraavasti:

”c) väri, jos käyttöedellytykset ovat asianomaisen kolmannen maan viinintuottajiin sovellettavien sääntöjen mukaisia, edustavien ammattialan järjestöjen säännöt mukaan luettuina.”

iii) Korvataan toinen alakohta seuraavasti:

”Väkevien viinien, helmeilevien viinien, hiilihapotettujen helmeilevien viinien ja kolmansissa maissa valmistettujen II osaston tuotteiden osalta ensimmäisen alakohdan b alakohdassa tarkoitettua merkintää käytetään, jos käyttöedellytykset ovat asianomaisen kolmannen maan viinintuottajiin sovellettavien sääntöjen mukaisia, edustavien ammattialan järjestöjen säännöt mukaan luettuina.”

b) Lisätään 3 kohta seuraavasti:

”3. Poiketen siitä, mitä 9 artiklan 1—3 kohdassa säädetään, tiettyjä liitteessä I esitettyjä pullomalleja voidaan käyttää kolmannelle maasta peräisin olevien viinien tarjontamuotona, jos:

a) kyseiset maat ovat jättäneet komissiolle perustellun pyynnön; ja

b) edellä olevan 9 artiklan 2 ja 3 kohdassa säädettyjä edellytyksiä vastaaviksi katsotut edellytykset täyttyvät.

Liitteessä I esitetään kunkin pullomallin osalta asianomaiset kolmannet maat sekä kyseisten pullomallien käyttöedellytyksiä koskevat säännöt.

Eräät kolmansissa maissa perinteisesti käytetyt pullomallit, jotka eivät sisälly liitteeseen I, voivat saada kyseiselle pullomallille tässä artiklassa tarkoitettua suojan niiden yhteisössä tapahtuvaa kaupan pitämistä varten, edellyttäen, että noudatetaan vastaavuusvaatimuksia.

Ensimmäinen alakohta pannaan täytäntöön sopimuksilla, jotka tehdään asianomaisten kolmansien maiden kanssa perustamissopimuksen 133 artiklassa määrättyä menettelyä noudattaen.”

c) Lisätään 4 kohta seuraavasti:

”4. Jäljempänä olevan 37 artiklan 1 kohdan säännöksiä sovelletaan soveltuvin osin maantieteellisellä merkinnällä varustettuun sellaisenaan nautittavaksi tarkoitettuun käymistilassa olevaan rypäleen puristemuonun ja maantieteellisellä merkinnällä varustettuun ylikypsistä rypäleistä valmistettuun viiniin.”

d) Lisätään 5 kohta seuraavasti:

”5. Tämän asetuksen 2, 3, 4 ja 6 artiklaa, 7 artiklan c kohtaa, 8 ja 12 artiklaa sekä 14 artiklan 1 kohdan a, b ja c alakohtaa sovelletaan soveltuvin osin.”

9) Muutetaan 36 artikla seuraavasti:

a) Poistetaan 3 kohdan kolmas alakohta.

b) Korvataan 4 ja 5 kohta seuraavasti:

”4. Edellä 1, 2 ja 3 kohdassa tarkoitettuja maantieteellisiä merkintöjä ei saa käyttää, vaikka ne kuvaisivat kirjaimellisen tarkasti tuotteiden alkuperäaluetta tai -paikkakuntaa, jos ne virheellisesti saavat yleisön ajattelemaan, että tuotteet ovat peräisin joltakin muulta alueelta.

5. Edellä 1 ja 2 kohdassa tarkoitettua kolmannen maan maantieteellistä merkintää voidaan käyttää tuontiviinin päällysmarkkinnoissa, vaikka asianomainen viini olisi saatu vain 85-prosenttisesti siltä tuotantoalueelta korjatuista rypäleistä, jonka nimeä se kantaa.”

10) Muutetaan 37 artikla seuraavasti:

a) Muutetaan 1 kohta seuraavasti:

i) Korvataan johdantokappale seuraavasti:

”1. Asetuksen (EY) N:o 1493/1999 liitteessä VII olevan B kohdan 2 kohdan mukaisesti kolmansista maista peräisin olevien viinien (kuohuviinejä, hiilihapotettuja kuohuviinejä ja hiilihapotettuja helmeileviä viinejä lukuun ottamatta mutta ylikypsistä rypäleistä valmistetut viinit mukaan luettuina) ja sellaisenaan nautittavaksi tarkoitettujen kolmannessa maassa valmistettujen käymistilassa olevien rypäleen puristemehujen, jotka on varustettu 36 artiklan mukaisesti maantieteellisellä merkinnällä, päällysmarkkintöjä voidaan täydentää seuraavin merkinnöin:”

ii) Korvataan a alakohta seuraavasti:

”a) satovuosi. Tätä merkintää on käytettävä, jos käyttöedellytykset ovat asianomaisen kolmannen maan viinintuottajiin sovellettavien sääntöjen mukaisia, edustavien ammattialan järjestöjen säännöt mukaan luettuina, ja silloin kun vähintään 85 prosenttia — sen jälkeen kun on vähennetty mahdollisesti makeuttamiseen käytettyjen tuotteiden määrä — kyseisen viinin valmistuksessa käytetyistä rypäleistä on korjattu asianomaisena vuonna.

Talvella korjatuista rypäleistä perinteisesti valmistetun viinin osalta merkitään korjuuvuoden asemesta kyseisen viinivuoden ensimmäinen vuosi;”

iii) Korvataan b alakohdan i alakohta seuraavasti:

”i) jos käyttöedellytykset ovat asianomaisen kolmannen maan viinintuottajiin sovellettavien sääntöjen mukaisia, edustavien ammattialan järjestöjen säännöt mukaan luettuina;”

iv) Korvataan d, e ja f alakohta seuraavasti:

”d) tuotteen tuotantotapaa tai valmistusmenetelmää koskevat tiedot, jos käyttöedellytykset ovat asianomaisen kolmannen maan viinintuottajiin sovellettavien sääntöjen mukaisia, edustavien ammattialan järjestöjen säännöt mukaan luettuina;

e) kolmansien maiden viinien ja kolmansien maiden sellaisenaan nautittavaksi tarkoitettujen käymistilassa olevan rypäleen puristemehun osalta perinteiset täydennysmerkinnät:

i) muut kuin liitteessä III olevat perinteiset täydennysmerkinnät asianomaisen kolmannen maan viinintuottajiin sovellettavien

sääntöjen mukaisesti, edustavien ammattialan järjestöjen säännöt mukaan luettuina, ja

ii) liitteessä III olevat perinteiset täydennysmerkinnät, jos käyttöedellytykset ovat asianomaisen kolmannen maan viinintuottajiin sovellettavien sääntöjen mukaisia, edustavien ammattialan järjestöjen säännöt mukaan luettuina, sekä seuraavien vaatimusten mukaisia:

— kyseiset maat ovat esittäneet komissiolle perustellun hakemuksen ja toimittaneet kyseisiä merkintöjä koskevat säännöt, joilla voidaan perustella perinteisten merkintöjen hyväksymistä,

— ne ovat erityisiä,

— ne ovat riittävän erottuvia ja/tai maineeltaan kyseisessä kolmannessa maassa tunnettuja,

— ne ovat olleet perinteisessä käytössä vähintään kymmenen vuoden ajan kyseisessä kolmannessa maassa,

— ne liittyvät yhteen tai tapauksen mukaan useampaan asianomaisen kolmannen maan viiniluokkaan,

— kolmannen maan vahvistamat määräykset eivät harhauta kuluttajaa kyseisen merkinnän suhteen;

lisäksi tiettyjä liitteessä III esitettyjä perinteisiä merkintöjä voidaan käyttää kolmansista maista peräisin olevien maantieteellisellä merkinnällä varustettujen viinien päällysmarkkinnoissa alkuperämaana olevan kolmannen maan kielellä tai muulla kielellä, jos muun kielen kuin maan virallisen kielen käytön katsotaan olevan perinteisen merkinnän osalta perinteistä, jos kyseisen kielen käytöstä säädetään maan lainsäädännössä ja jos kyseistä kieltä on käytetty asianomaisessa perinteisessä merkinnässä yhtäjaksoisesti vähintään 25 vuoden ajan.

Tämän asetuksen 23 artiklaa ja 24 artiklan 2 ja 3 kohtaa sekä 4 kohdan toista alakohtaa ja 6 kohdan c alakohtaa sovelletaan soveltuvin osin.

Liitteessä III esitetään kunkin tämän kohdan ii alakohdassa tarkoitettujen perinteisten merkinnän osalta asianomaiset kolmannet maat;

f) yrityksen nimi, jos käyttöedellytykset ovat asianomaisen kolmannen maan viinintuottajiin sovellettavien sääntöjen mukaisia, edustavien ammattialan järjestöjen säännöt mukaan luettuina; tämän asetuksen 25 artiklan 1 kohdan säännöksiä sovelletaan soveltuvin osin;"

v) Korvataan g alakohdan johdantolause seuraavasti:

"jos käyttöedellytykset ovat asianomaisen kolmannen maan viinintuottajiin sovellettavien sääntöjen mukaisia, edustavien ammattialan järjestöjen säännöt mukaan luettuina, merkintä pullotuksesta."

b) Poistetaan 3 kohta.

11) Lisätään V osastoon 37 a ja 37 b artikla seuraavasti:

"37 a artikla

Edustavalla ammattialan järjestöllä tarkoitetaan mitä tahansa tuottajaorganisaatiota tai tuottajaorganisaatioiden liittoa, joka on vahvistanut samat säännöt ja toimii samalla viininviljelyvyöhykkeellä, edellyttäen että siihen kuuluu vähintään kaksi kolmasosaa sen toiminta-alueen tuottajista ja se kattaa vähintään kaksi kolmasosaa kyseisen alueen tuotannosta.

Asianomaisten kolmansien maiden on annettava komissiolle ennakolta tiedoksi 12 artiklan 1 kohdassa, 34 artiklan 1 kohdassa ja 37 artiklan 1 kohdassa vahvistetut säännöt. Kolmansien maiden on toimitettava niin ikään liitteessä IX esitetty luettelo edustavista ammattialan järjestöistä ja niiden jäsenistä.

Komissio vastaa kaikin asianmukaisin keinoin kyseisten toimenpiteiden julkaisemisesta."

"37 b artikla

Väkevä viini, helmeilevä viini, hiilihapotettu helmeilevä viini ja kuohuviini

1. Asetuksen (EY) N:o 1493/1999 liitteessä VII olevan A kohdan 4 kohdan mukaisesti väkevien viinien, helmeilevien viinien ja hiilihapotettujen helmeilevien viinien päällysmarkkinnoissa on mainitun liitteen A kohdan 1 kohdassa tarkoitettujen pakollisten merkintöjen lisäksi mainittava tuoja tai, jos viini on pulloitettu yhteisössä, pulloittaja.

Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettujen merkintöjen osalta 34 artiklan 1 kohdan a alakohdan säännöksiä sovelletaan soveltuvin osin kolmansissa maissa valmistettuihin tuotteisiin.

Tämän asetuksen 38 artiklan 2 kohdan säännöksiä sovelletaan soveltuvin osin.

2. Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 1493/1999 liitteessä VII olevan C kohdan 3 kohdassa säädetään, kolmansista maista tulevissa viineissä voidaan käyttää

ilmaisuja 'väkevä viini', 'helmeilevä viini' ja 'hiilihapotettu helmeilevä viini' silloin kun tuotteet täyttävät komission asetuksen (EY) N:o 883/2001 (*) liitteessä XI olevan d, g ja h kohdan edellytykset.

3. Asetuksen (EY) N:o 1493/1999 liitteessä VIII olevan E kohdan 1 kohdan kolmannessa luetelmakohdassa tarkoitettua kolmannelle maasta peräisin olevia kuohuviinit esitetään tämän asetuksen liitteessä VIII olevassa luettelossa.

(*) EYVL L 128, 10.5.2001, s. 1."

12) Korvataan 38 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Asetuksen (EY) N:o 1493/1999 liitteessä VII olevan A kohdan 4 kohdan mukaisesti väkevien viinien, helmeilevien viinien ja hiilihapotettujen helmeilevien viinien päällysmarkkinnoissa on mainitun liitteen A kohdan 1 kohdassa tarkoitettujen pakollisten merkintöjen lisäksi mainittava pulloittajan tai nimellistilavuudeltaan yli 60 litran astioiden osalta lähettäjän nimi tai toiminimi sekä paikkakunta ja jäsenvaltio; helmeilevien viinien osalta pulloittajan nimen sijasta voidaan merkitä valmistajan nimi.

Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettujen merkintöjen osalta 15 artiklan säännöksiä sovelletaan soveltuvin osin yhteisössä valmistettuihin tuotteisiin."

13) Poistetaan 40 artikla.

14) Poistetaan 44 artikla.

15) Korvataan 46 artikla seuraavasti:

"46 artikla

Pinot-viiniköynnöslajikkeet

Kun kyseessä on kuohuviini, laatukuohuviini tai tma-laatu-kuohuviini, Pinot blanc-, Pinot noir- ja Pinot gris -tuotteen kuvauksen täydentämiseksi käytettävät lajikkeiden nimet sekä vastaavat nimet muilla yhteisön kielillä voidaan korvata synonyymillä 'Pinot'."

16) Korvataan 47 artiklan 1 kohdan toinen alakohta seuraavasti:

"Asiaa koskevien, tämän asetuksen voimaantuloon asti voimassa olevien säännösten mukaisesti painettuja mainintoja sisältäviä päällysmarkkintoja ja ulompia pakkauksia voidaan käyttää 15 päivään maaliskuuta 2004 asti."

17) Korvataan liite II tämän asetuksen liitteellä I.

18) Korvataan liite III tämän asetuksen liitteellä II.

19) Lisätään tämän asetuksen liitteessä III olevat tiedot liitteeksi IX.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä helmikuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä helmikuuta 2004.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE I

"LIITE II

Sellaisten viiniköynnöslajikkeiden ja niiden synonyymien nimet, joissa on maantieteellinen merkintä ⁽¹⁾ ja jotka voivat esiintyä viinien päällysmarkkinnoissa 19 artiklan 2 kohdan mukaisesti ^(*)

	Lajikkeen tai sen synonyymien nimi	Maat, jotka voivat käyttää lajikkeen nimeä tai synonyymia ⁽²⁾
1	Agiorgitiko	Kreikka°
2	Aglianico	Italia° , Kreikka°
3	Aglianicone	Italia°
4	Alicante Bouschet	Kreikka° , Italia° , Portugali° , Algeria° , Tunisia° , Yhdysvallat° <i>Huom.</i> Alicante-nimeä ei voida käyttää yksin viinin kuvauksessa.
5	Alicante Branco	Portugali°
6	Alicante Henri Bouschet	Ranska° , Serbia ja Montenegro (8)
7	Alicante	Italia°
8	Alikant Buse	Serbia ja Montenegro (6)
9	Auxerrois	Etelä-Afrikka° , Australia° , Kanada° , Sveitsi° , Belgia° , Saksa° , Ranska° , Luxemburg° , Alankomaat° , Yhdistynyt kuningaskunta°
10	Banatski rizling	Serbia ja Montenegro (Kreaca)°
11	Barbera Bianca	Italia°
12	Barbera	Etelä-Afrikka° , Argentiina° , Australia° , Kroatia° , Meksiko° , Slovenia° , Uruguay° , Yhdysvallat° , Kreikka° , Italia°
13	Barbera Sarda	Italia°
14	Blauburgunder	Entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia (18-28-97), Itävalta (15-18), Kanada (18-97) (Pinot noir), Chile (18-97) (Pinot noir), Italia (Pinot nero — 18-97)
15	Blauer Burgunder	Itävalta (14-18), Serbia ja Montenegro (25-97) , Sveitsi (Pinot noir)
16	Blauer Frühburgunder	Saksa (51)
17	Blauer Limberger	Saksa (Lemberger) (19), Romania (56)(64) (Kekfrankos)
18	Blauer Spätburgunder	Saksa (97), Entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia (14-28-97), Itävalta (14-15), Bulgaria (96) (Pinot noir), Kanada (14-97) (Pinot noir), Chile (14-97) (Pinot noir), Romania (97) (Pinot noir , Modri pinot), Italia (14-97) (Pinot nero)
19	Blaufränkisch	Tšekki° (50), Itävalta° , Saksa , Slovenia (Modra frankinja , Frankinja)
20	Borba	Espanja°
21	Bosco	Italia°
22	Bragão	Portugali°
23	Burgundac beli	Serbia ja Montenegro (121)
24	Burgundac Crni	Kroatia° (Pinot Crni)

	Lajikkeen tai sen synonyymien nimi	Maat, jotka voivat käyttää lajikkeen nimeä tai synonyymia (?)
25	Burgundac crni	Serbia ja Montenegro (15-99)
26	Burgundac sivi	Kroatia° (Pinot sivi), Serbia ja Montenegro °
27	Burgundec bel	Entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia °
28	Burgundec crn	Entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia (14-18-97)
29	Burgundec siv	Entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia °
30	Calabrese	Italia (75)
31	Campanário	Portugali °
32	Canari	Argentiina °
33	Carignan Blanc	Ranska °
34	Carignan	Etelä-Afrikka °, Argentiina °, Australia (36), Chile (36), Kroatia °, Israel °, Marokko °, Uusi-Seelanti °, Tunisia °, Kreikka °, Ranska °, Portugali °
35	Carignan Noir	Kypros °
36	Carignane	Australia (34), Chile (34), Meksiko , Turkki , Yhdysvallat
37	Carignano	Italia °
38	Chardonnay	Etelä-Afrikka °, Argentiina (79), Australia (79), Bulgaria °, Kanada (79), Sveitsi °, Chile (79), Tšekki °, Kroatia °, Unkari (39), Intia , Israel °, Moldova °, Meksiko (79), Uusi-Seelanti (79), Romania °, Venäjä °, San Marino °, Slovakia °, Slovenia °, Tunisia °, Yhdysvallat (79), Uruguay °, Serbia ja Montenegro (Sardone), Zimbabwe °, Saksa , Ranska , Kreikka (79), Italia (79), Luxemburg (79), Alankomaat (79), Yhdistynyt kuningaskunta , Espanja , Portugali , Itävalta °, Belgia (79)
39	Chardonnay Blanc	Entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia (Sardone), Unkari (38)
40	Chardonnay Musqué	Kanada °
41	Chelva	Espanja °
42	Corinto Nero	Italia °
43	Cserszegi fűszeres	Unkari °
44	Děvín	Tšekki °
45	Dornfelder	Kanada °, Saksa °, Alankomaat °, Yhdistynyt kuningaskunta °, Belgia °
46	Durasa	Italia °
47	Early Burgundy	Yhdysvallat °
48	Fehér Burgundi, Burgundi	Unkari (118) (Pinot blanc)
49	Findling	Saksa °, Yhdistynyt kuningaskunta °

	Lajikkeen tai sen synonyymien nimi	Maat, jotka voivat käyttää lajikkeen nimeä tai synonyymia (?)
50	Frankovka	Tšekki ° (19)
51	Frühburgunder	Saksa (16) Alankomaat °
52	Graciosa	Portugali °
53	Grauburgunder	Saksa (Ruländer -54), Bulgaria (Pinot gris), Unkari (Szürkebarát)°, Romania (54) (Pinot gris)
54	Grauer Burgunder	Kanada, Romania (53) (Pinot gris), Saksa (Ruländer -53), Itävalta (Pinot gris)
55	Grossburgunder	Romania (17) (63) (Kekfrankos)
56	Iona	Yhdysvallat °
57	Izsáki	Unkari °
58	Kanzler	Yhdistynyt kuningaskunta °
59	Kardinal	Saksa °, Bulgaria °
60	Kisburgundi kék	Unkari (97) (Pinot noir)
61	Korinthiaki	Kreikka °
62	Leira	Portugali °
63	Limberger	Kanada (Lemberger), Uusi-Seelanti °, Romania (17) (55) (Kekfrankos), Belgia °
64	Limnio	Kreikka °
65	Maceratino	Italia °
66	Monemvasia	Kreikka (Monovasia)
67	Montepulciano	Italia °
68	Moslavac	Entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia (70) (Sipon), Serbia ja Montenegro °
69	Mosler	Slovenia (Šipon)
70	Mozler	Entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia (68) (Sipon)
71	Mouratón	Espanja °
72	Müller-Thurgau	Etelä-Afrikka °, Itävalta °, Saksa (Rivaner), Kanada , Kroatia° (Rizvanac), Unkari °, Serbia ja Montenegro° (Rizvanac), Tšekki °, Slovakia °, Slovenia° (Rizvanac), Sveitsi °, Luxemburg° (Rivaner), Alankomaat °, Italia °, Belgia °, Ranska °, Yhdistynyt kuningaskunta (Rivaner), Australia °, Bulgaria °, Yhdysvallat °, Uusi-Seelanti °, Portugali

	Lajikkeen tai sen synonyymien nimi	Maat, jotka voivat käyttää lajikkeen nimeä tai synonyymia (?)
73	Muškat moravský	Tšekki^o, Slovakia
74	Nagyburgundi	Unkari (Kekfrankos) ^o
75	Nero d'Avola	Italia (30)
76	Olivella nera	Italia^o
77	Orange Muscat	Australia^o, Yhdysvallat^o
78	Pau Ferro	Portugali^o
79	Pinot Chardonnay	Argentiina (38), Australia (38), Kanada (38), Chile (38), Meksiko (38), Uusi-Seelanti (38), Yhdysvallat (38), Turkki^o , Belgia (38), Kreikka (38), Alankomaat , Italia (38)
80	Portoghese	Italia^o
81	Pozsonyi	Unkari (82)
82	Pozsonyi Fehér	Unkari (81)
83	Rajnai rizling	Unkari (86)
84	Rajnski rizling	Serbia ja Montenegro (85-88- 91)
85	Renski rizling	Serbia ja Montenegro (84-89-92), Slovenia^o
86	Rheinriesling	Bulgaria (Nemkti riesling) ^o , Itävalta (Weißer Riesling , Riesling), Saksa (88) (Weißer Riesling), Unkari (83), Tšekki (94), Italia (88), Kreikka (Riesling), Portugali
87	Rhine Riesling	Etelä-Afrikka (Weißer riesling) ^o , Australia (Riesling) ^o , Chile (89) (Riesling), Moldova ^o (White riesling), Uusi-Seelanti ^o (Riesling)
88	Riesling renano	Saksa (86) (Weißer Riesling), Serbia ja Montenegro (84-86- 91), Italia (86)
89	Riesling Renano	Chile (87) (Riesling)
90	Riminèse	Ranska^o
91	Rizling rajnski	Serbia ja Montenegro (84-85-88)
92	Rizling Rajnski	Entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia^o, Kroatia^o
93	Ryzling rýnsky	Slovakia^o
94	Ryzlink rýnský	Tšekki^o (86)
95	Santareno	Portugali^o
96	Sciaccarello	Ranska^o
97	Spätburgunder	Entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia (14-18- 28), Serbia ja Montenegro (16- 25), Bulgaria (19) (Pinot noir), Kanada (14-18) (Pinot noir), Chile (Pinot noir -14-18), Unkari (60) (Pinot noir), Moldova (Pinot noir) ^o , Romania (18) (Pinot noir), Italia (Pinot nero -14-18), Yhdistynyt kuningaskunta , Saksa (18)

	Lajikkeen tai sen synonyymien nimi	Maat, jotka voivat käyttää lajikkeen nimeä tai synonyymia (?)
98	Štajerska Belina	Kroatia° (Ranfol), Slovenia (Ranfol)°
99	Subirat	Espanja° (Malvasía Riojana)
100	Terrantez do Pico	Portugali°
101	Tintilla de Rota	Espanja°
102	Tinto de Pegões	Portugali°
103	Tocai friulano	Italia (104) <i>Huom.</i> Nimeä 'Tocai friulano' saa käyttää yksinomaan Venetosta ja Friulista peräisin olevissa tma-laatuviineissä siirtymäkauden ajan 31. päivään maaliskuuta 2007.
104	Tocai Italico	Italia (103) <i>Huom.</i> Synonyymia 'Tocai italico' saa käyttää yksinomaan Veneton ja Friulin alueilta peräisin olevissa tma-laatuviineissä siirtymäkauden ajan 31. päivään maaliskuuta 2007.
105	Tokay Pinot gris	Ranska (Pinot gris) <i>Huom.</i> Synonyymia 'Tokay Pinot gris' saa käyttää yksinomaan Bas-Rhinin ja Haut-Rhinin departementeista peräisin olevissa tma-laatuviineissä siirtymäkauden ajan 31. päivään maaliskuuta 2007.
106	Torrontés riojano	Argentiina °
107	Trebbiano	Etelä-Afrikka (Ugni blanc)°, Argentiina (Ugni blanc)°, Australia °, Kanada °, Kypros (Ugni blanc)°, Kroatia °, Uruguay °, Yhdysvallat , Israel (Ugni blanc), Italia
108	Trebbiano Giallo	Italia °
109	Trigueira	Portugali
110	Verdea	Italia °
111	Verdeca	Italia
112	Verdelho	Etelä-Afrikka °, Argentiina , Australia , Uusi-Seelanti , Yhdysvallat , Portugali
113	Verdelho Roxo	Portugali °
114	Verdelho Tinto	Portugali °
115	Verdello	Italia °
116	Verdese	Italia °
117	Verdejo	Espanja

	Lajikkeen tai sen synonyymien nimi	Maat, jotka voivat käyttää lajikkeen nimeä tai synonyymia ⁽²⁾
118	Weißburgunder	Etelä-Afrikka (120) (Pinot blanc) ^o , Kanada (Pinot blanc), Chile (119) (Pinot blanca), Unkari (48) (Pinot blanc), Saksa (119 , 120), Itävalta (119), Yhdistynyt kuningaskunta ^o , Slovenia (119) (Beli pinot), Italia
119	Weißer Burgunder	Saksa (118, 120), Itävalta (118) (Pinot blanc), Chile (118) (Pinot blanca), Sveitsi (Pinot blanc) ^o , Slovenia (118) (Beli pinot)
120	Weissburgunder	Etelä-Afrikka (118), Saksa (118, 119), Yhdistynyt kuningaskunta, Italia
121	Weisser Burgunder	Serbia ja Montenegro (23)

(*) Merkkien selitys:

- 'suluissa': viittaus lajikkeen synonyymiin
- 'o': ei synonyymia
- 'lihavoituna': sarake 2: viiniköynnöslajikkeen nimi
sarake 3: maa, jossa nimi vastaa jotakin lajiketta, ja viittaus lajikkeeseen
- 'normaali kirjoitus-tapa': sarake 2: viiniköynnöslajikkeen synonyymien nimi
sarake 3: viiniköynnöslajikkeen synonyymia käyttävän maan nimi.

(¹) Lajikkeiden ja niiden synonyymien nimet vastaavat osittain tai kokonaan, käännöksenä tai adjektiivina viinin kuvauksessa käytettäviä maantieteellisiä merkintöjä.

(²) Tässä liitteessä säädettyjä poikkeuksia sovelletaan asianomaisissa maissa niiden kyseisten viinien valmistuksen tai tarjontamuodon osalta vahvistamin edellytyksin vain maantieteellisellä merkinnällä varustettuihin viineihin, jotka on tuotettu hallintoalueilla, joissa kyseisten lajikkeiden viljely on sallittua tämän asetuksen voimaantullessa."

LIITE II

"LIITE III

24 artiklassa tarkoitettu perinteisten merkintöjen luettelo

Perinteinen merkintä	Viini	Tuoteluokka/tuoteluokat	Kieli	Liitteeseen III lisäämispäivä ⁽¹⁾	Kolmas maa
SAKSA					
29 artiklassa säädetty perinteiset erityismaininnat					
Qualitätswein	Kaikki	Tma-laatuviini	Saksa		
Qualitätswein garantierten Ursprungs/ Q.g.U	Kaikki	Tma-laatuviini	Saksa		
Qualitätswein mit Prädikat/Q.b.A.m.Pr tai Prädikatswein	Kaikki	Tma-laatuviini	Saksa		
Qualitätsschaumwein garantierten Ur- sprungs/Q.g.U	Kaikki	Tma-laatukuohuviini	Saksa		
Auslese	Kaikki	Tma-laatuviini	Saksa		Sveitsi
Beerenauslese	Kaikki	Tma-laatuviini	Saksa		
Eiswein	Kaikki	Tma-laatuviini	Saksa		
Kabinett	Kaikki	Tma-laatuviini	Saksa		
Spätlese	Kaikki	Tma-laatuviini	Saksa		Sveitsi
Trockenbeerenauslese	Kaikki	Tma-laatuviini	Saksa		
28 artiklassa säädetty ilmaisut					
Landwein	Kaikki	Maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini			
Perinteiset täydennysmerkinnät					
Affentaler	Altschweier, Bühl, Eisental, Neusatz/Bühl, Bühlertal, Neuweier/Baden-Baden	Tma-laatuviini	Saksa		
Badisch Rotgold	Baden	Tma-laatuviini	Saksa		
Ehrentrudis	Baden	Tma-laatuviini	Saksa		
Hock	Rhein, Ahr, Hessische Bergstraße, Mittelrhein, Nahe, Rheinhessen, Pfalz, Rheingau	Maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini Tma-laatuviini	Saksa		
Klassik tai Classic	Kaikki	Tma-laatuviini	Saksa		
Liebfrau(en)milch	Nahe, Rheinhessen, Pfalz, Rheingau	Tma-laatuviini	Saksa		
Moseltaler	Mosel-Saar-Ruwer	Tma-laatuviini	Saksa		
Riesling-Hochgewächs	Kaikki	Tma-laatuviini	Saksa		

Perinteinen merkintä	Viini	Tuoteluokka/tuoteluokat	Kieli	Liitteeseen III lisäämispäivä ⁽¹⁾	Kolmas maa
Schillerwein	Württemberg	Tma-laatuviini	Saksa		
Weißherbst	Kaikki	Tma-laatuviini	Saksa		
Winzersekt	Kaikki	Tma-laatukuohuviini	Saksa		
ITÄVALTA					
29 artiklassa säädetty perinteiset erityismerkinnät					
Qualitätswein	Kaikki	Tma-laatuviini	Saksa		
Qualitätswein besonderer Reife und Leseart tai Prädikatswein	Kaikki	Tma-laatuviini	Saksa		
Qualitätswein mit staatlicher Prüfnummer	Kaikki	Tma-laatuviini	Saksa		
Ausbruch tai Ausbruchwein	Kaikki	Tma-laatuviini	Saksa		
Auslese tai Auslesewein	Kaikki	Tma-laatuviini	Saksa		Sveitsi
Beerenauslese (wein)	Kaikki	Tma-laatuviini	Saksa		
Eiswein	Kaikki	Tma-laatuviini	Saksa		
Kabinett tai Kabinettwein	Kaikki	Tma-laatuviini	Saksa		
Schilfwein	Kaikki	Tma-laatuviini	Saksa		
Spätlese tai Spätlesewein	Kaikki	Tma-laatuviini	Saksa		Sveitsi
Strohwein	Kaikki	Tma-laatuviini	Saksa		
Trockenbeerenauslese	Kaikki	Tma-laatuviini	Saksa		
28 artiklassa säädetty ilmaisut					
Landwein	Kaikki	Maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini			
Perinteiset täydennysmerkinnät					
Ausstich	Kaikki	Tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	Saksa		
Auswahl	Kaikki	Tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	Saksa		
Bergwein	Kaikki	Tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	Saksa		
Klassik tai Classic	Kaikki	Tma-laatuviini	Saksa		
Erste Wahl	Kaikki	Tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	Saksa		
Hausmarke	Kaikki	Tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	Saksa		

Perinteinen merkintä	Viini	Tuoteluokka/tuoteluokat	Kieli	Liitteeseen III lisäämispäivä ⁽¹⁾	Kolmas maa
Heuriger	Kaikki	Tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	Saksa		
Jubiläumswein	Kaikki	Tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	Saksa		
Schilcher	Steiermark	Tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	Saksa		
Sturm	Kaikki	Maantieteellisellä merkinnällä varustetut käymistilassa olevat rypäleen puristemehut	Saksa		
ESPANJA					
29 artiklassa säädetty perinteiset erityismaininnat					
Denominacion de origen (DO)	Kaikki	Tma-laatuviini, tma-laatu-kuohuviini, helmeilevä tma-laatuviini, väkevä tma-laatuviini	Espanja		Chile
Denominacion de origen calificada (DOCa)	Kaikki	Tma-laatuviini, tma-laatu-kuohuviini, helmeilevä tma-laatuviini, väkevä tma-laatuviini	Espanja		
Vino dulce natural	Kaikki	Väkevä tma-laatuviini	Espanja		
Vino generoso	⁽²⁾	Väkevä tma-laatuviini	Espanja		Chile
Vino generoso de licor	⁽³⁾	Väkevä tma-laatuviini	Espanja		
28 artiklassa säädetty ilmaisut					
Vino de la Tierra	Kaikki	Maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini			
Perinteiset täydennysmerkinnät					
Aloque	DO Valdepeñas	Tma-laatuviini	Espanja		
Amontillado	DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles	Väkevä tma-laatuviini	Espanja		
Añejo	Kaikki	Tma-laatuviini Maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	Espanja		
Añejo	DO Malaga	Väkevä tma-laatuviini	Espanja		
Chacoli/Txakolina	DO Chacolí de Bizkaia DO Chacolí de Getaria DO Chacolí de Alava	Tma-laatuviini	Espanja		
Clásico	DO Abona DO El Hierro DO Lanzarote DO La Palma DO Tacoronte-Acentejo DO Tarragona DO Valle de Güimar DO Valle de la Orotava DO Ycoden-Daute-Isora	Tma-laatuviini	Espanja		Chile

Perinteinen merkintä	Viini	Tuoteluokka/tuoteluokat	Kieli	Liitteeseen III lisäämispäivä ⁽¹⁾	Kolmas maa
Cream	DDOO Jerez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	Väkevä tma-laatuviini	Englanti		
Criadera	DDOO Jerez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	Väkevä tma-laatuviini	Espanja		
Criaderas y Soleras	DDOO Jerez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	Väkevä tma-laatuviini	Espanja		
Crianza	Kaikki	Tma-laatuviini	Espanja		
Dorado	DO Rueda DO Malaga	Väkevä tma-laatuviini	Espanja		
Fino	DO Montilla Moriles DDOO Jerez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda	Väkevä tma-laatuviini	Espanja		
Fondillon	DO Alicante	Tma-laatuviini	Espanja		
Gran Reserva	Kaikki tma-laatuviinit Cava	Tma-laatuviini Tma-laatuviini	Espanja Espanja		
Lágrima	DO Málaga	Väkevä tma-laatuviini	Espanja		
Noble	Kaikki	Tma-laatuviini Maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	Espanja		
Noble	DO Malaga	Väkevä tma-laatuviini	Espanja		
Oloroso	DDOO Jerez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla-Moriles	Väkevä tma-laatuviini	Espanja		
Pajarete	DO Málaga	Väkevä tma-laatuviini	Espanja		
Pálido	DO Condado de Huelva DO Rueda DO Málaga	Väkevä tma-laatuviini	Espanja		
Palo Cortado	DDOO Jerez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla- Moriles	Väkevä tma-laatuviini	Espanja		
Primero de cosecha	DO Valencia	Tma-laatuviini	Espanja		

Perinteinen merkintä	Viini	Tuoteluokka/tuoteluokat	Kieli	Liitteeseen III lisäämispäivä ⁽¹⁾	Kolmas maa
Rancio	Kaikki	Väkevä tma-laatuviini Tma-laatuviini	Espanja		
Raya	DO Montilla-Moriles	Väkevä tma-laatuviini	Espanja		
Reserva	Kaikki	Tma-laatuviini	Espanja		Chile
Sobremadre	DO vinos de Madrid	Tma-laatuviini	Espanja		
Solera	DDOO Jerez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	Väkevä tma-viini	Espanja		
Superior	Kaikki	Tma-laatuviini	Espanja		Etelä-Afrikka Chile
Trasañejo	DO Málaga	Väkevä tma-laatuviini	Espanja		
Vino Maestro	DO Málaga	Väkevä tma-laatuviini	Espanja		
Vendimia inicial	DO Utiel-Requena	Tma-laatuviini	Espanja		
Viejo	Kaikki	Tma-laatuviini ja maantie- teellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini Väkevä tma-laatuviini	Espanja		
Vino de tea	DO La Palma	Tma-laatuviini	Espanja		
RANSKA					
29 artiklassa säädetty perinteiset erityismaininnat					
Appellation d'origine contrôlée	Kaikki	Tma-laatuviini, helmeilevä tma-laatuviini, tma-laatu- kuohuviini, väkevä tma- laatuviini	Ranska		Algeria Sveitsi Tunisia
Appellation contrôlée	Kaikki	Tma-laatuviini, helmeilevä tma-laatuviini, tma-laatu- kuohuviini, väkevä tma- laatuviini			
Appellation d'origine Vin Délimité de qualité supérieure	Kaikki	Tma-laatuviini, helmeilevä tma-laatuviini, tma-laatu- kuohuviini, väkevä tma- laatuviini	Ranska		
Vin doux naturel	AOC Banyuls, Banyuls Grand Cru, Muscat de Frontignan, Grand Rous- sillon, Maury, Muscat de Beaume de Venise, Muscat du Cap Corse, Muscat de Lunel, Muscat de Mireval, Muscat de Rivesaltes, Muscat de St Jean de Minervois, Rasteau, Rivesaltes	Väkevä tma-laatuviini	Ranska		
28 artiklassa säädetty ilmaisut					
Vin de pays	Kaikki	Maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	Ranska		

Perinteinen merkintä	Viini	Tuoteluokka/tuoteluokat	Kieli	Liitteeseen III lisäämispäivä ⁽¹⁾	Kolmas maa
Perinteiset täydennysmerkinnät					
Ambré	Kaikki Kaikki	Väkevä tma-laatuviini Maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	Ranska		
Château	Kaikki	Tma-laatuviini, tma-laatu- kuohuviini, väkevä tma- laatuviini	Ranska		Chile
Clairet	AOC Bourgogne AOC Bordeaux	Tma-laatuviini	Ranska		
Claret	AOC Bordeaux	Tma-laatuviini	Ranska		
Clos	Kaikki	Tma-laatuviini, tma-laatu- kuohuviini, väkevä tma- laatuviini	Ranska		Chile
Cru Artisan	AOC Médoc, Haut-Médoc, Margaux, Moulis, Listrac, St Julien, Pauillac, St Estèphe	Tma-laatuviini	Ranska		
Cru Bourgeois	AOC Médoc, Haut-Médoc, Margaux, Moulis, Listrac, St Julien, Pauillac, St Estèphe	Tma-laatuviini	Ranska		Chile
Cru Classé, jota edeltää mahdollisesti: Grand, Premier Grand, Deuxième, Troisième, Quatrième, Cinquième.	AOC Côtes de Provence, Graves, St Emilion Grand Cru, Haut-Médoc, Margaux, St Julien, Pauillac, St Estèphe, Sauternes, Pessac Léognan, Barsac	Tma-laatuviini	Ranska		
Edelzwicker	AOC Alsace	Tma-laatuviini	Saksa		
Grand Cru	AOC Alsace, Banyuls, Bonnes Mares, Chablis, Chambertin, Chapelle Chambertin, Chambertin Clos-de-Bèze, Mazoyeres tai Charmes Chambertin, Latricières-Chambertin, Mazis Chambertin, Ruchottes Chambertin, Griottes-Chambertin, Clos de la Roche, Clos Saint Denis, Clos de Tart, Clos de Vougeot, Clos des Lambray, Corton, Corton Charlemagne, Charle- magne, Echézeaux, Grand Echézeaux, La Grande Rue, Montrachet, Chevalier- Montrachet, Bâtard- Montrachet, Bienvenues- Bâtard-Montrachet, Criots- Bâtard-Montrachet, Musigny, Romanée St Vivant, Richebourg, Romanée-Conti, La Romanée, La Tâche, St Emilion	Tma-laatuviini	Ranska		Sveitsi Tunisia Chile

Perinteinen merkintä	Viini	Tuoteluokka/tuoteluokat	Kieli	Liitteeseen III lisäämispäivä ⁽¹⁾	Kolmas maa
Grand Cru	Champagne	Tma-laatukuohuviini	Ranska		Sveitsi Tunisia Chile
Hors d'âge	AOC Rivesaltes	Väkevä tma-laatuviini	Ranska		
Passe-tout-grains	AOC Bourgogne	Tma-laatuviini	Ranska		
Premier Cru	AOC Aloxe Corton, Auxey Duresses, Beaune, Blagny, Chablis, Chambolle Musigny, Chassagne Montrachet, Champagne, Côtes de Brouilly, Fixin, Gevrey Chambertin, Givry, Ladoix, Maranges, Mercurey, Meursault, Monthélie, Montagny, Morey St Denis, Musigny, Nuits, Nuits-Saint-Georges, Pernand-Vergelesses, Pommard, Puligny-Montrachet, Rully, Santenay, Savigny-les-Beaune, St Aubin, Volnay, Vougeot, Vosne-Romanée	Tma-laatuviini, tma-laatu-kuohuviini	Ranska		Tunisia
Primeur	Kaikki	Tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	Ranska		
Rancio	AOC Grand Roussillon, Rivesaltes, Banyuls, Banyuls grand cru, Maury, Clairette du Languedoc, Rasteau	Väkevä tma-laatuviini	Ranska		
Sélection de grains nobles	AOC Alsace, Alsace Grand cru, Monbazillac, Graves supérieures, Bonnezeaux, Jurançon, Cérons, Quarts de Chaume, Sauternes, Loupiac, Côteaux du Layon, Barsac, Ste Croix du Mont, Coteaux de l'Aubance, Cadillac	Tma-laatuviini	Ranska		
Sur Lie	AOC Muscadet, Muscadet — Coteaux de la Loire, Muscadet — Côtes de Grandlieu, Muscadet-Sèvres ja Maine, AOVDQS Gros Plant du Pays Nantais, VDT avec IG Vin de pays d'Oc ja Vin de pays des Sables du Golfe du Lion	Tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	Ranska		
Tuilé	AOC Rivesaltes	Väkevä tma-laatuviini	Ranska		
Vendanges tardives	AOC Alsace, Jurançon	Tma-laatuviini	Ranska		
Villages	AOC Anjou, Beaujolais, Côte de Beaune, Côte de Nuits, Côtes du Rhône, Côtes du Roussillon, Mâcon	Tma-laatuviini	Ranska		

Perinteinen merkintä	Viini	Tuoteluokka/tuoteluokat	Kieli	Liitteeseen III lisäämispäivä ⁽¹⁾	Kolmas maa
Vin de paille	AOC Côtes du Jura, Arbois, L'Etoile, Hermitage	Tma-laatuviini	Ranska		
Vin jaune	AOC du Jura (Côtes du Jura, Arbois, L'Etoile, Château-Châlon)	Tma-laatuviini	Ranska		
KREIKKA					
29 artiklassa säädetty perinteiset erityismerkinnät					
Όνομασία Προελεύσεως Ελεγχόμενη (ΟΠΕ) (Appellation d'origine contrôlée)	Kaikki	Tma-laatuviini	Kreikka		
Όνομασία Προελεύσεως Ανωτέρας Ποιότητας (ΟΠΑΠ) (Appellation d'origine de qualité supérieure)	Kaikki	Tma-laatuviini	Kreikka		
Όινος γλυκός φυσικός (Vin doux naturel)	Μοσχάτος Κεφαλληνίας (Muscat de Céphalonie), Μοσχάτος Πατρών (Muscat de Patras), Μοσχάτος Ρίου-Πατρών (Muscat Rion de Patras), Μοσχάτος Λήμνου (Muscat de Lemnos), Μοσχάτος Ρόδου (Muscat de Rhodos), Μαυροδάφνη Πατρών (Mavrodaphne de Patras), Μαυροδάφνη Κεφαλληνίας (Mavrodaphne de Céphalonie), Σάμος (Samos), Σητεία (Sitia), Δάφνες (Dafnès), Σαντορίνη (Santorini)	Väkevä tma-laatuviini	Kreikka		
Όινος φυσικώς γλυκός (Vin naturellement doux)	Vins de paille: Κεφαλληνίας (de Céphalonie), Δάφνες (de Dafnès), Λήμνου (de Lemnos), Πατρών (de Patras), Ρίου-Πατρών (de Rion de Patras), Ρόδου (de Rhodos), Σάμος (de Samos), Σητεία (de Sitia), Σαντορίνη (Santorini)	Tma-laatuviini	Kreikka		
28 artiklassa säädetty ilmaisut					
Όνομασία κατά παράδοση (Onomasia kata paradosi)	Kaikki	Maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	Kreikka		
Τοπικός Όινος (vins de pays)	Kaikki	Maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	Kreikka		
Perinteiset täydennysmerkinnät					
Αγρέπαυλη (Agrepavlis)	Kaikki	Tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	Kreikka		

Perinteinen merkintä	Viini	Tuoteluokka/tuoteluokat	Kieli	Liitteeseen III lisäämispäivä ⁽¹⁾	Kolmas maa
Αμπέλι (Ampeli)	Kaikki	Tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	Kreikka		
Αμπελώνας (εσ) (Ampelonas ès)	Kaikki	Tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	Kreikka		
Αρχοντικό (Archontiko)	Kaikki	Tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	Kreikka		
Κάβα ⁽⁴⁾ (Cava)	Kaikki	Maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	Kreikka		
Από διαλεκτούς αμπελώνες (Grand Cru)	Μοσχάτος Κεφαλληνίας (Muscat de Céphalonie), Μοσχάτος Πατρών (Muscat de Patras), Μοσχάτος Ρίου-Πατρών (Muscat Rion de Patras), Μοσχάτος Λήμνου (Muscat de Lemnos), Μοσχάτος Ρόδου (Muscat de Rhodos), Σάμος (Samos)	Väkevä tma-laatuviini	Kreikka		
Ειδικά Επιλεγμένος (Grand réserve)	Kaikki	Tma-laatuviini ja väkevä tma-laatuviini	Kreikka		
Κάστρο (Kastro)	Kaikki	Tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	Kreikka		
Κτήμα (Ktima)	Kaikki	Tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	Kreikka		
Λιαστός (Liaustos)	Kaikki	Tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	Kreikka		
Μετόχι (Metochi)	Kaikki	Tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	Kreikka		
Μοναστήρι (Monastiri)	Kaikki	Tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	Kreikka		
Νάμα (Nama)	Kaikki	Tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	Kreikka		
Νυχτέρι (Nychteri)	ΟΠΑΠ Santorini	Tma-laatuviini	Kreikka		
Ορεινό κτήμα (Orino Ktima)	Kaikki	Tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	Kreikka		
Ορεινός αμπελώνας (Orinos Ampelonas)	Kaikki	Tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	Kreikka		
Πύργος (Pyrgos)	Kaikki	Tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	Kreikka		
Επιλογή ή Επιλεγμένος (Réserve)	Kaikki	Tma-laatuviini ja väkevä tma-laatuviini	Kreikka		
Παλαιωθείς επιλεγμένος (Vieille réserve)	Kaikki	Väkevä tma-laatuviini	Kreikka		
Βερντέα (Verntea)	Zakynthos	Maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	Kreikka		
Vinsanto	ΟΠΑΠ Santorini	Tma-laatuviini ja väkevä tma-laatuviini	Kreikka ⁽⁵⁾		

Perinteinen merkintä	Viini	Tuoteluokka/tuoteluokat	Kieli	Liitteeseen III lisäämispäivä ⁽¹⁾	Kolmas maa
ITALIA					
29 artiklassa säädetty perinteiset erityismaininnat					
Denominazione di Origine Controllata	Kaikki	Tma-laatuviini, tma-laatu-kuohuviini, helmeilevä tma-laatuviini, väkevä tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustetut käymistilassa olevat rypäleen puristemehut	Italia		
Denominazione di Origine Controllata e Garantita	Kaikki	Tma-laatuviini, tma-laatu-kuohuviini, helmeilevä tma-laatuviini, väkevä tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustetut käymistilassa olevat rypäleen puristemehut	Italia		
Vino Dolce Naturale	Kaikki	Tma-laatuviini ja väkevä tma-laatuviini	Italia		
28 artiklassa säädetty ilmaisut					
Inticazione geografica tipica (IGT)	Kaikki	Pöytäviini, helmeilevä viini, väkevä viini, ylikypsistä rypäleistä valmistettu viini ja maantieteellisellä merkinnällä varustetut käymistilassa olevat rypäleen puristemehut	Italia		
Landwein	Bolzanon autonomisen alueen maantieteellisellä merkinnällä varustetut viinit	Pöytäviini, helmeilevä viini, väkevä viini, ylikypsistä rypäleistä valmistettu viini ja maantieteellisellä merkinnällä varustetut käymistilassa olevat rypäleen puristemehut	Saksa		
Vin de pays	Aostan alueen maantieteellisellä merkinnällä varustetut viinit	Pöytäviini, helmeilevä viini, väkevä viini, ylikypsistä rypäleistä valmistettu viini ja maantieteellisellä merkinnällä varustetut käymistilassa olevat rypäleen puristemehut	Ranska		
Perinteiset täydennysmerkinnät					
Alberata tai vigneti ad alberata	DOC Aversa	Tma-laatuviini ja tma-laatu-kuohuviini	Italia		
Amarone	DOC Valpolicella	Tma-laatuviini	Italia		
Ambra	DOC Marsala	Väkevä tma-laatuviini	Italia		
Ambrato	DOC Malvasia delle Lipari DOC Vernaccia di Oristano	Tma-laatuviini ja väkevä tma-laatuviini	Italia		
Annoso	DOC Controguerra	Tma-laatuviini	Italia		
Apianum	DOC Fiano di Avellino	Tma-laatuviini	Latina		
Auslese	DOC Caldaro ja Caldaro classico- Alto Adige	Tma-laatuviini	Saksa		Sveitsi
Barco Reale	DOC Barco Reale di Carmignano	Tma-laatuviini	Italia		

Perinteinen merkintä	Viini	Tuoteluokka/tuoteluokat	Kieli	Liitteeseen III lisäämispäivä ⁽¹⁾	Kolmas maa
Brunello	DOC Brunello di Montalcino	Tma-laatuviini	Italia		
Buttafuoco	DOC Oltrepò Pavese	Tma-laatuviini ja helmeilevä tma-laatuviini	Italia		
Cacc'e mitte	DOC Cacc'e Mitte di Lucera	Tma-laatuviini	Italia		
Cagnina	DOC Cagnina di Romagna	Tma-laatuviini	Italia		
Cannellino	DOC Frascati	Tma-laatuviini	Italia		
Cerasuolo	DOC Cerasuolo di Vittoria DOC Montepulciano d'Abbruzzo	Tma-laatuviini	Italia		
Chiarretto	Kaikki	Tma-laatuviini, tma-laatu-kuohuviini, helmeilevä tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	Italia		
Ciaret	DOC Monferrato	Tma-laatuviini	Italia		
Château	Valle d'Aostan alueen DOC	Tma-laatuviini, väkevä tma-laatuviini, tma-laatu-kuohuviini ja helmeilevä tma-laatuviini	Ranska		Chile
Classico	Kaikki	Tma-laatuviini, väkevä tma-laatuviini ja helmeilevä tma-laatuviini	Italia		Chile
Dunkel	DOC Alto Adige DOC Trentino	Tma-laatuviini	Saksa		
Est!Est!Est!!!	DOC Est!Est!Est!!! di Montefiascone	Tma-laatuviini ja tma-laatu-kuohuviini	Latina		
Falerno	DOC Falerno del Massico	Tma-laatuviini	Italia		
Fine	DOC Marsala	Väkevä tma-laatuviini	Italia		
Fior d'Arancio	DOC Colli Euganei	Tma-laatuviini, tma-laatu-kuohuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	Italia		
Falerio	DOC Falerio dei colli Ascolani	Tma-laatuviini	Italia		
Flétri	DOC Valle d'Aosta tai Vallée d'Aoste	Tma-laatuviini	Italia		
Garibaldi Dolce (tai GD)	DOC Marsala	Väkevä tma-laatuviini	Italia		
Governo all'uso toscano	DOCG Chianti ja Chianti Classico IGT Colli della Toscana Centrale	Tma-laatuviini Maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	Italia		
Gutturnio	DOC Colli Piacentini	Tma-laatuviini ja helmeilevä tma-laatuviini	Italia		
Italia Particolare (tai IP)	DOC Marsala	Väkevä tma-laatuviini	Italia		
Klassisch tai Klassisches Ursprungsgebiet	DOC Caldaro DOC Alto Adige (nimikkeellä Santa Maddalena e Terlano)	Tma-laatuviini	Saksa		
Kretzer	DOC Alto Adige DOC Trentino DOC Teroldego Rotaliano	Tma-laatuviini	Saksa		

Perinteinen merkintä	Viini	Tuoteluokka/tuoteluokat	Kieli	Liitteeseen III lisäämispäivä ⁽¹⁾	Kolmas maa
Lacrima	DOC Lacrima di Morro d'Alba	Tma-laatuviini	Italia		
Lacryma Christi	DOC Vesuvio	Tma-laatuviini ja väkevä tma-laatuviini	Italia		
Lambiccato	DOC Castel San Lorenzo	Tma-laatuviini	Italia		
London Particular (tai LP tai Inghilterra)	DOC Marsala	Väkevä tma-laatuviini	Italia		
Morellino	DOC Morellino di Scan- sano	Tma-laatuviini	Italia		
Occhio di Pernice	DOC Bolgheri, Vin Santo Di Carmignano, Colli dell'Etruria Centrale, Colline Lucchesi, Cortona, Elba, Montecarlo, Monte- regio di Massa Maritima, San Gimignano, Sant'An- timo, Vin Santo del Chianti, Vin Santo del Chianti Classico, Vin Santo di Montepulciano	Tma-laatuviini	Italia		
Oro	DOC Marsala	Väkevä tma-laatuviini	Italia		
Pagadebit	DOC pagadebit di Romagna	Tma-laatuviini ja helmei- levä tma-laatuviini	Italia		
Passito	Kaikki	Väkevä tma-laatuviini, tma- laatuviini ja maantieteelli- sellä merkinnällä varustettu pöytäviini	Italia		
Ramie	DOC Pinerolese	Tma-laatuviini	Italia		
Rebola	DOC Colli di Rimini	Tma-laatuviini	Italia		
Recioto	DOC Valpolicella DOC Gambellara DOCG Recioto di Soave	Tma-laatuviini Tma-laatukuohuviini	Italia		
Riserva	Kaikki	Tma-laatuviini, tma-laatu- kuohuviini, helmeilevä tma-laatuviini, väkevä tma- laatuviini	Italia		
Rubino	DOC Garda Colli Manto- vani DOC Rubino di Canta- venna DOC Teroldego Rotaliano DOC Trentino	Tma-laatuviini	Italia		
Rubino	DOC Marsala	Väkevä tma-laatuviini	Italia		
Sangue di Giuda	DOC Oltrepò Pavese	Tma-laatuviini ja helmei- levä tma-laatuviini	Italia		
Scelto	Kaikki	Tma-laatuviini	Italia		
Sciacchetrà	DOC Cinque Terre	Tma-laatuviini	Italia		
Sciac-trà	DOC Pornassio tai Ormeasco di Pornassio	Tma-laatuviini	Italia		
Sforzato, Sfursat	DO Valtellina	Tma-laatuviini	Italia		
Spätlese	DOC ja IGT Bolzano	Tma-laatuviini ja maantie- teellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	Saksa		Sveitsi

Perinteinen merkintä	Viini	Tuoteluokka/tuoteluokat	Kieli	Liitteeseen III lisäämispäivä ⁽¹⁾	Kolmas maa
Soleras	DOC Marsala	Väkevä tma-laatuviini	Italia		
Stravecchio	DOC Marsala	Väkevä tma-laatuviini	Italia		
Strohwein	DOC ja IGT Bolzano	Tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	Saksa		
Superiore	Kaikki	Tma-laatuviini, tma-laatu-kuohuviini, helmeilevä tma-laatuviini, väkevä tma-laatuviini	Italia		San Marino
Superiore Old Marsala (tai SOM)	DOC Marsala	Väkevä tma-laatuviini	Italia		
Torchiato	DOC Colli di Conegliano	Tma-laatuviini	Italia		
Torcolato	DOC Breganze	Tma-laatuviini	Italia		
Vecchio	DOC Rosso Barletta, Aglianico del Vulture, Marsala, Falerno del Massico	Tma-laatuviini ja väkevä tma-laatuviini	Italia		
Vendemmia Tardiva	Kaikki	Tma-laatuviini, helmeilevä tma-laatu-kuohuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	Italia		
Verdolino	Kaikki	Tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	Italia		
Vergine	DOC Marsala DOC Val di Chiana	Tma-laatuviini ja väkevä tma-laatuviini	Italia		
Vermiglio	DOC Colli dell'Etruria Centrale	Väkevä tma-laatuviini	Italia		
Vino Fiore	Kaikki	Tma-laatuviini	Italia		
Vino Nobile	Vino Nobile di Montepulciano	Tma-laatuviini	Italia		
Vino Novello tai Novello	Kaikki	Tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	Italia		
Vin santo tai Vino Santo tai Vinsanto	DOC ja DOCG Bianco dell'Empolese, Bianco della Valdinievole, Bianco Pisano di San Torpé, Bolgheri, Candia dei Colli Apuani, Capalbio, Carmignano, Colli dell'Etruria Centrale, Colline Lucchesi, Colli del Trasimeno, Colli Perugini, Colli Piacentini, Cortona, Elba, Gambellera, Montecarlo, Monteregio di Massa Maritima, Montescudaio, Offida, Orcia, Pomino, San Gimignano, San'Antimo, Val d'Arbia, Val di Chiana, Vin Santo del Chianti, Vin Santo del Chianti Classico, Vin Santo di Montepulciano, Trentino	Tma-laatuviini	Italia		
Vivace	Kaikki	Tma-laatuviini, helmeilevä tma-laatu-kuohuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	Italia		

Perinteinen merkintä	Viini	Tuoteluokka/tuoteluokat	Kieli	Liitteeseen III lisäämispäivä ⁽¹⁾	Kolmas maa
LUXEMBURG					
29 artiklassa säädetty perinteiset erityismaininnat					
Marque nationale	Kaikki	Tma-laatuviini ja tma-laatu-kuohuviini	Ranska		
Appellation contrôlée	Kaikki	Tma-laatuviini ja tma-laatu-kuohuviini	Ranska		
Appellation d'origine contrôlée	Kaikki	Tma-laatuviini ja tma-laatu-kuohuviini	Ranska		Algeria Sveitsi Tunisia
28 artiklassa säädetty ilmaisut					
Vin de pays	Kaikki	Maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	Ranska		
Perinteiset täydennysmerkinnät					
Grand premier cru	Kaikki	Tma-laatuviini	Ranska		
Premier cru	Kaikki	Tma-laatuviini	Ranska		Tunisia
Vin classé	Kaikki	Tma-laatuviini	Ranska		
Château	Kaikki	Tma-laatuviini ja tma-laatu-kuohuviini	Ranska		Chile
PORTUGALI					
29 artiklassa säädetty perinteiset erityismaininnat					
Denominação de origem (DO)	Kaikki	Tma-laatuviini, tma-laatu-kuohuviini, helmeilevä tma-laatuviini, väkevä tma-laatuviini	Portugali		
Denominação de origem controlada (DOC)	Kaikki	Tma-laatuviini, tma-laatu-kuohuviini, helmeilevä tma-laatuviini, väkevä tma-laatuviini	Portugali		
Indicação de proveniência regulamentada (IPR)	Kaikki	Tma-laatuviini, tma-laatu-kuohuviini, helmeilevä tma-laatuviini, väkevä tma-laatuviini	Portugali		
Vinho doce natural	Kaikki	Väkevä tma-laatuviini	Portugali		
Vinho generoso	DO Porto, Madeira, Moscatel de Setubal, Carca-velos	Väkevä tma-laatuviini	Portugali		
28 artiklassa säädetty ilmaisut					
Vinho regional	Kaikki	Maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	Portugali		
Perinteiset täydennysmerkinnät					
Canteiro	DO Madeira	Väkevä tma-laatuviini	Portugali		
Colheita Seleccionada	Kaikki	Tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	Portugali		

Perinteinen merkintä	Viini	Tuoteluokka/tuoteluokat	Kieli	Liitteeseen III lisäämispäivä ⁽¹⁾	Kolmas maa
Crusted/ Crusting	DO Porto	Väkevä tma-laatuviini	Englanti		
Escolha	Kaikki	Tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	Portugali		
Escuro	DO Madeira	Väkevä tma-laatuviini	Portugali		
Fino	DO Porto DO Madeira	Väkevä tma-laatuviini	Portugali		
Frasqueira	DO Madeira	Väkevä tma-laatuviini	Portugali		
Garrafeira	Kaikki	Tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini Väkevä tma-laatuviini	Portugali		
Lágrima	DO Porto	Väkevä tma-laatuviini	Portugali		
Leve	Vin Pays Estremadura ja Ribatejano DO Madeira, DO Porto	Maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini Väkevä tma-laatuviini	Portugali		
Nobre	DO Dão	Tma-laatuviini	Portugali		
Reserva	Kaikki	Tma-laatuviini, tma-laatu-kuohuviini, väkevä tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	Portugali		Chile
Reserva velha (tai grande reserva)	DO Madeira	Tma-laatu-kuohuviini Väkevä tma-laatuviini	Portugali		
Ruby	DO Porto	Väkevä tma-laatuviini	Englanti		
Solera	DO Madeira	Väkevä tma-laatuviini	Portugali		
Super reserva	Kaikki	Tma-laatu-kuohuviini	Portugali		
Superior	Kaikki	Tma-laatuviini, väkevä tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	Portugali		Etelä-Afrikka Chile
Tawny	DO Porto	Väkevä tma-laatuviini	Englanti		
Vintage, jonka lisäksi voi olla ilmaisu Late Bottle (LBV) tai Character	DO Porto	Väkevä tma-laatuviini	Englanti		

⁽¹⁾ Muu kuin tämän asetuksen antamispäivä.

⁽²⁾ Nämä viinit ovat asetuksen (EY) N:o 1493/1999 liitteessä VI olevan L kohdan 8 kohdassa tarkoitettuja väkeviä tma-laatuviinejä.

⁽³⁾ Nämä viinit ovat asetuksen (EY) N:o 1493/1999 liitteessä VI olevan L kohdan 11 kohdassa tarkoitettuja väkeviä tma-laatuviinejä.

⁽⁴⁾ Tässä asetuksessa ilmaisulle 'cava' säädettyä suojaa sovelletaan rajoittamatta tma-kuohuviinejä 'Cava' koskevan maantieteellisten merkintöjen suojan soveltamista.

⁽⁵⁾ Maininta 'vinsanto' on suojattu latinalaisin kirjaimin. "

LIITE III

"LIITE IX

Luettelo 37 a artiklassa tarkoitetuista kolmansien maiden edustavista ammattialan järjestöistä ja niiden jäsenistä

Kolmas maa	Edustavan ammattialan järjestön nimi	Edustavan ammattialan järjestön jäsenet
		"

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 317/2004,**annettu 23 päivänä helmikuuta 2004,****jätetilastoista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2150/2002 säännöksistä myönnettävien poikkeuksien vahvistamisesta Itävallan, Ranskan ja Luxemburgin osalta****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen perustamissopimuksen,

*1 artikla*ottaa huomioon jätetilastoista 25 päivänä marraskuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2150/2002 ⁽¹⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon Itävallan 30 päivänä kesäkuuta 2003 esittämän pyynnön,

ottaa huomioon Ranskan 12 päivänä kesäkuuta 2003 esittämän pyynnön,

ottaa huomioon Luxemburgin 25 päivänä kesäkuuta 2003 esittämän pyynnön,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 2150/2002 4 artiklan 1 kohdan mukaisesti komissio voi siirtymäkauden aikana myöntää poikkeuksia tietyistä säännöksistä.
- (2) Tällaisia poikkeuksia olisi myönnettävä Itävallalle, Ranskalle ja Luxemburgille näiden pyynnöstä.
- (3) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat neuvoston päätöksellä 89/382/ETY, Euratom ⁽²⁾ perustetun tilasto-ohjelmakomitean lausunnon mukaiset,

1. Myönnetään seuraavat poikkeukset asetuksen (EY) N:o 2150/2002 säännöksistä:

- a) Itävallalle myönnetään poikkeukset tilastojen tuottamisesta liitteessä I olevan jakson 8 kohdassa 1.1 olevan nimikkeen 1 (maatalous, riistatalous ja metsätalous) osalta.
- b) Ranskalle myönnetään poikkeukset tilastojen tuottamisesta liitteessä I olevan jakson 8 kohdassa 1.1 olevien nimikkeiden 1 (maatalous, riistatalous ja metsätalous), 2 (kalatalous) ja 16 (palvelut) sekä liitteessä II olevan jakson 8 kohdan 2 osalta.
- c) Luxemburgille myönnetään poikkeukset tilastojen tuottamisesta liitteessä I olevan jakson 8 kohdassa 1.1 olevien nimikkeiden 1 (maatalous, riistatalous ja metsätalous) ja 2 (kalatalous) osalta.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetut poikkeukset myönnetään vain ensimmäisen viitevuoden, eli vuoden 2004, osalta.

Siirtymäkauden päättymisen jälkeen Itävallan, Ranskan ja Luxemburgin on toimitettava tiedot viitevuodesta 2006 lähtien.

*2 artikla*Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 23 päivänä helmikuuta 2004.

Komission puolesta

Pedro SOLBES MIRA

Komission jäsen⁽¹⁾ EYVL L 332, 9.12.2002, s. 1.⁽²⁾ EYVL L 181, 28.6.1989, s. 47.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 318/2004,**annettu 23 päivänä helmikuuta 2004,****neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä
voin ja kerman markkinoiden interventiotoimenpiteiden osalta annetun asetuksen (EY) N:o 2771/
1999 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999⁽¹⁾ ja erityisesti sen 10 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1255/1999, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1787/2003, 4 artiklan 1 kohdassa ja 6 artiklan 1 kohdassa säädetään interventiohintojen alennuksista ja voim interventiojärjestelmästä. Komission asetuksessa (EY) N:o 2771/1999⁽²⁾ on sen vuoksi tarpeen vahvistaa yksityiskohtaiset säännöt, jotka koskevat interventiojärjestelmää voim ostamiseksi kiintein hinnoin.
- (2) Lisäksi asetuksen (EY) N:o 1255/1999 6 artiklan 1 kohdan mukaisesti komissio voi keskeyttää interventio-ostot, kun interventioon tarjotut määrät saavuttavat tietyt rajat. Jotta komissio voisi tehdä tällaisen päätöksen, olisi säädettävä siitä, miten komissio seuraa julkiseen interventioon tarjotun voim määrää.
- (3) Kun kyseiset määrät saavuttavat tietyt rajat, komissio voi päättää myös ostopien jatkamisesta pysyvää tarjousskilpailumenettelyä noudattaen. Olisi säädettävä asianmukaisista yksityiskohtaisista säännöistä.
- (4) Interventiovarastojen moitteeton hallinto edellyttää, että voi myydään uudelleen heti kun myyntimahdollisuuksia esiintyy. On aiheellista aloittaa tarjousskilpailumenettely julkisessa interventiossa olevan voim myymiseksi interventiovarastoissa olevan voim myynnistä saatujen kokemusten perusteella ja erityisesti määrälliset vaatimukset ja hinnoittelu huomioon ottaen.
- (5) Interventioelimen on myytävä interventiovoi siinä järjestyksessä, jossa se on tuotu varastoon. Kysyntään vastaamiseksi tarjoussentekijöillä olisi oltava mahdollisuus tehdä tarjouksessaan ero imelästä kermasta valmistetun voim ja happamasta kermasta valmistetun voim välillä, ja vahvistettu myyntihinta voi vaihdella myyntiin tarjottavan voim sijainnin mukaan.
- (6) Sen vuoksi asetus (EY) N:o 2771/1999 olisi muutettava vastaavasti.

(7) Tässä asetuksessa säädettyjä yksityiskohtaisia sääntöjä olisi sovellettava 1 päivästä maaliskuuta 2004, josta alkaen sovelletaan asetuksen (EY) N:o 1255/1999, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1787/2003, 6 artiklan 1 kohtaa.

(8) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 2771/1999 seuraavasti:

1) Korvataan 2 artikla seuraavasti:

"2 artikla

1. Kun komissio toteaa 8 artiklan 4 kohdan mukaisesti, että yhdessä tai useammassa jäsenvaltiossa kahden peräkkäisen viikon markkinahinta on alle 92 prosenttia interventiohinnasta, se ryhtyy asetuksen (EY) N:o 1255/1999 6 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaisesti ostamaan asianomaisissa jäsenvaltioissa 1 päivän maaliskuuta ja 31 päivän elokuuta välisenä aikana interventioon tarjottua voita hinnalla, joka on 90 prosenttia interventiohinnasta.

2. Kun komissio toteaa 8 artiklan 4 kohdan mukaisesti, että kahden peräkkäisen viikon markkinahinta on asianomaisissa jäsenvaltioissa vähintään 92 prosenttia interventiohinnasta, se keskeyttää ostot."

2) Korvataan 4 artiklan 3 kohta seuraavasti:

"3. Voim on oltava valmistettu 23 päivän kuluessa ennen sitä päivää, jona myyntitarjous on vastaanotettu interventioelimestä."

3) Korvataan 6 artiklan 1 kohdan ensimmäinen alakohta seuraavasti:

"Jos voi tarjotaan interventioon muussa kuin voim tuotantojäsenvaltiossa, oston edellytyksenä on sellaisen todistuksen esittäminen, jonka tuotantojäsenvaltion toimivaltainen viranomainen on antanut 45 päivän kuluessa tarjouksen saamisesta."

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1787/2003 (EUVL L 270, 21.10.2003, s. 121).

⁽²⁾ EYVL L 333, 24.12.1999, s. 11, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 359/2003 (EUVL L 53, 28.2.2003, s. 17).

4) Lisätään 8 artiklan 2 kohtaan alakohta seuraavasti:

”Jos todetut hinnat eivät ole muuttuneet vähintään viiden perättäisen viikon aikana, jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle arvionsa siitä, miksi hinnat ovat pysyneet muuttumattomina kyseisen ajanjakson.”

5) Korvataan II luvun 3 jakso seuraavasti:

”3 JAKSO

Menettely voimastamiseksi hinnalla, joka on 90 prosenttia interventiohinnasta

9 artikla

Kun komissio on päättänyt aloittaa voimaston 2 artiklan 1 kohdan mukaisesti, asianomaisten interventioelimen on toimitettava tämän jaksos mukaisesti.

10 artikla

1. Myyjien on jätettävä tarjoukset vastaanottoilmoitusta vastaan kirjallisina tai jotakin kirjallista televiestintävälinettä käyttäen.

2. Tarjouksessa on mainittava:

a) myyjän nimi ja osoite;

b) tarjottu määrä;

c) voimastointipaikka.

3. Tarjous on voimassa ainoastaan, jos:

a) se koskee 4 artiklan 4 kohdan vaatimusten mukaista voimastointia;

b) sen mukana on myyjän kirjallinen sitoumus noudattaa 4 artiklan 3 kohdan ja 14 artiklan 2 kohdan säännöksiä;

c) esitetään todiste, jonka mukaan myyjä on asettanut siinä jäsenvaltiossa, jossa tarjous on esitetty, viimeistään tarjouksen vastaanottopäivänä vakuuden, joka on 5 euroa 100 kilogrammaa kohti.

4. Interventioelimelle alun perin toimitettu 3 kohdan b alakohdassa tarkoitettu sitoumus on voimassa seuraavienkin tarjousten osalta, kunnes myyjä tai interventioelin nimenomaisesti toisin ilmoittaa, jos:

a) ensimmäisessä tarjouksessa mainitaan, että myyjä aikoo soveltaa tämän kohdan säännöksiä;

b) seuraavissa tarjouksissa viitataan tämän kohdan säännöksiin ja ensimmäisen tarjouksen päivämäärään.

5. Interventioelimen on kirjattava päivämäärä, jona se vastaanottaa tarjouksen, asianomaiset määrät ja valmistuspaivat sekä tarjotun voimastointipaikka.

6. Tarjouksia ei voi peruuttaa sen jälkeen, kun interventioelin on ne vastaanottanut.

11 artikla

Komission asetuksen (ETY) N:o 2220/85 (*) 20 artiklassa tarkoitettujen ensisijaisien vaatimukset ovat tarjousten voimastamiseksi ja voimastamiseksi interventioelimen osoittamaan varastoon 12 artiklan 2 kohdassa vahvistetussa määräajassa.

12 artikla

1. Kun tarjouksen tiedot on tarkistettu, interventioelimen on annettava viiden työpäivän kuluessa tarjouksen vastaanottopäivästä päivätty ja numeroitu toimitusvahvistus, jossa on seuraavat tiedot:

a) toimitettava määrä;

b) voimaston viimeinen toimituspäivä;

c) kylmävarasto, johon voimaston on toimitettava.

2. Myyjän on toimitettava voimaston kylmävaraston lastauslaiturille 21 päivän kuluessa myyntitarjouksen vastaanottamisesta. Toimitus voidaan toteuttaa erissä.

Myyjä vastaa lastin mahdollisista purkukustannuksista kylmävaraston lastauslaiturille.

3. Edellä 10 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu vakuus vapautetaan, kun myyjä on toimitusvahvistuksessa mainitun määrän siinä vahvistetussa määräajassa.

Jos 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu tarkastus kuitenkin osoittaa, että voimaston ei ole mainitussa artiklassa asetettujen vaatimusten mukaista, vakuus pidätetään toimitettujen määrien osalta. Jäljellä olevien määrien osalta ostosopimus purkautuu ja vakuus vapautetaan.

4. Jos myyjä ei ole toimitusvahvistusta säädetyssä määräajassa, 10 artiklan 3 kohdan c alakohdassa tarkoitettu vakuus pidätetään suhteessa toimittamatta jääneisiin määriin ja ostosopimus purkautuu vielä toimittamattomien määrien osalta, jollei kyseessä ole ylivoimainen este.

5. Tämän artiklan soveltamiseksi voimaston katsotaan toimitetuksi interventioelimelle päivänä, jona tarjouksessa tarkoitettu voimaston kokonaisuudessaan tuotu interventioelimen osoittamaan varastoon, mutta aikaisintaan toimitusvahvistuksen antamispäivää seuraavana päivänä.

6. Myynnistä johtuvia oikeuksia ja velvollisuuksia ei voi siirtää.

13 artikla

1. Interventioelimen on maksettava myyjälle voimaston haltuunottoa seuraavan 45—65 päivän kuluessa jokaisesta haltuunotetusta määrästä tarjouksessa mainittu hinta edellyttäen, että on varmistettu 3 ja 4 artiklan säännösten noudattamisesta.

2. Tämän artiklan soveltamiseksi haltuunottopäivä on päivä, jona voi varastoidaan interventioelimen osoittamaan kylmävarastoon, mutta kuitenkin aikaisintaan 12 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun toimitusvahvistuksen antamista seuraava päivä.

14 artikla

1. Voita koskee varastoinnin koeaika. Tämän koeajan pituudeksi vahvistetaan 30 päivää haltuunottopäivästä.

2. Tarjouksellaan myyjä sitoutuu, jos interventioelimen osoittamaan varastoon saapumisen yhteydessä tehtävä tarkastus osoittaa, ettei voi ole 3 ja 4 artiklassa vahvistettujen vaatimusten mukaista, tai jos vain aistinvarainen vähimmäislaatu varastoinnin koeajan lopussa osoittautuu liitteessä I vahvistettua vähimmäislaatua huonommaksi:

- a) ottamaan kyseisen voim takaisin; ja
- b) maksamaan kyseisen voim varastointikustannukset haltuunottopäivästä poistamispäivään.

Varastointikustannukset määritetään varastoon viennille, varastosta poistamiselle ja varastoinnille neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1883/78 (**) 6 artiklan mukaisesti vahvistettujen kiinteiden määrien perusteella.

15 artikla

1. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle viimeistään jokaisen viikon tiistaina ennen kello 12.00 (Brysselin aikaa) voimäärät, joista on edeltävän viikon aikana tehty myyntitarjous 10 artiklan mukaisesti.

2. Kun tarjousten todetaan asianomaisen vuoden osalta saavuttaneen 75 prosenttia asetuksen (EY) N:o 1255/1999 6 artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitetuista määristä, tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen tietojen toimitettava edellisenä päivänä tarjotuista voimääristä päivittäin ennen kello 12.00:aa (Brysselin aikaa).

Kun tarjousten todetaan asianomaisen vuoden osalta saavuttaneen asetuksen (EY) N:o 1255/1999 6 artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettujen määrien, ostot voidaan keskeyttää mainitun asetuksen 42 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

15 a artikla

Jos ostot keskeytetään 2 artiklan 2 kohdan tai 15 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan mukaisesti, ostojen keskeyttämis päätöksen voimaantulopäivää seuraavasta päivästä alkaen ei saa hyväksyä uusia tarjouksia.

(*) EYVL L 205, 3.8.1985, s. 5.

(**) EYVL L 216, 5.8.1978, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1259/96 (EYVL L 163, 2.7.1996, s. 10)."

6) Lisätään 15 a artiklan jälkeen 3 a jakso seuraavasti:

"3 A JAKSO

Menettely voim ostamiseksi tarjouksilpailulla

16 artikla

1. Jos komissio päättää ostojen toteuttamisesta pysyvällä tarjouksilpailulla asetuksen (EY) N:o 1255/1999 6 artiklan 1 kohdan toisen alakohdan mukaisesti ja mainitun asetuksen 42 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen, sovelletaan tämän asetuksen 3, 4, 5, 6, 12, 13 ja 14 artiklan säännöksiä, jollei tässä jaksossa toisin säädetä.

2. Tarjouksilpailuilmoitus julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

3. Erillisten tarjouksilpailujen tarjousten esittämiselle asetettu määräaika päättyy kunkin kuukauden toisena ja neljäntenä tiistaina kello 12.00 (Brysselin aikaa), lukuun ottamatta elokuun toista tiistaita. Jos tiistai on yleinen vapaapäivä, määräaika päättyy sitä edeltävänä työpäivänä kello 12.00 (Brysselin aikaa).

17 artikla

1. Asianomaiset osallistuvat tarjouksilpailuun jättämällä jäsenvaltion interventioelimelle tarjouksen vastaanottoilmoitusta vastaan kirjallisena tai jotakin kirjallista televiestintävälinettä käyttäen.

2. Tarjouksessa on mainittava:

- a) tarjouksen tekijän nimi ja osoite,
- b) tarjottu määrä;
- c) ehdotettu hinta 100 kilogrammalta voita, lukuun ottamatta sisäisiä veroja, toimitettuna kylmävaraston lastauslavalle ja ilmaistuna euroina enintään kahden desimaalin tarkkuudella;
- d) voim varastointipaikka.

3. Tarjous on voimassa ainoastaan, jos:

- a) se koskee 4 artiklan 4 kohdan vaatimusten mukaista voimäärää;
- b) sen mukana on tarjouksentekijän kirjallinen sitoumus noudattaa 4 artiklan 3 kohdan ja 14 artiklan 2 kohdan säännöksiä;
- c) esitetään todiste, jonka mukaan tarjouksen tekijä on antanut siinä jäsenvaltioissa, jossa tarjous on esitetty, ennen tarjousten jättämistä asetetun määräajan päättymistä kyseisen tarjouksilpailun osalta tarjouksilpailukuuden, joka on 5 euroa 100 kilogrammaa kohti.

4. Interventioelimelle alun perin toimitettu 3 kohdan b alakohdassa tarkoitettu sitoumus on voimassa seuraavienkin tarjousten osalta, kunnes tarjouksen tekijä tai interventioelin nimenomaisesti toisin ilmoittaa, jos:

- a) ensimmäisessä tarjouksessa ilmoitetaan, että tarjouksentekijä aikoo soveltaa tämän kohdan säännöstä;
- b) seuraavissa tarjouksissa viitataan tämän kohdan säännöksiin ja ensimmäisen tarjouksen päivämäärään.

5. Interventioelimen on kirjattava päivämäärä, jona se vastaanottaa tarjouksen, vastaavat määrät ja valmistuspäivät sekä tarjotun voimavarojen varastointipaikka.

6. Tarjousta ei voi muuttaa eikä peruuttaa 16 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua, kyseisen tarjouskilpailuun liittyvien tarjousten jättämiselle asetetun määräajan jälkeen.

17 a artikla

Asetuksen (ETY) N:o 2220/85 20 artiklassa tarkoitettua pääasiallisia vaatimuksia ovat tarjousten voimassapitäminen tarjousten esittämiseksi asetetun määräajan jälkeen ja voimassaolo toimituksen interventioelimen osoittamaan varastoon 17 d artiklan 3 kohdassa vahvistetussa määräajassa.

17 b artikla

1. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle tarjouksen tekijöiden tarjoamat määrät ja hinnat viimeistään kello 9.00 (Brysselin aikaa) 16 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua määräajan päättymistä seuraavana päivänä.

2. Komissio vahvistaa kussakin tarjouskilpailussa tehdyt tarjoukset huomioon ottaen enimmäisostohinnan sovellettavien interventiohintojen perusteella asetuksen (EY) N:o 1255/1999 42 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

3. Tarjouskilpailua voidaan päättää olla jatkamatta.

17 c artikla

Tarjous hylätään, jos ehdotettu hinta on korkeampi kuin 17 b artiklan 2 kohdassa tarkoitettu kyseiseen tarjouskilpailuun sovellettava enimmäishinta.

17 d artikla

1. Interventioelimen on viipymättä ilmoitettava tarjouksentekijöille tulokset heidän osallistumisestaan tarjouskilpailuun.

Edellä 17 artiklan 3 kohdan c alakohdassa säädetty vakuus vapautetaan viipymättä niiden tarjousten osalta, joita ei oteta käsiteltäviksi.

Tarjouskilpailusta johtuvia oikeuksia ja velvollisuuksia ei voi siirtää.

2. Interventioelimen on viipymättä toimitettava tarjouskilpailun voittajalle päivätty ja numeroitu toimitusvahvistus, jossa ilmoitetaan:

- a) toimitettava määrä;
- b) voimassa olevien toimituspäivä;
- c) kylmävarasto, johon voi on toimitettava.

3. Tarjouksentekijän on toimitettava voi kylmävaraston lastauslaiturille 21 päivän kuluessa tarjousten jättämiselle asetetun määräajan päättymisestä. Toimitus voidaan toteuttaa erissä.

Tarjouskilpailun voittaja vastaa lastin mahdollisista purkukustannuksista kylmävaraston lastauslaiturille.

4. Edellä 17 artiklan 3 kohdan c alakohdassa säädetty vakuus vapautetaan heti, kun myyjä on toimittanut toimitusvahvistuksessa mainitun määrän siinä vahvistetussa määräajassa.

Jos 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu tarkastus kuitenkin osoittaa, että voi ei ole mainitussa artiklassa asetettujen vaatimusten mukaista, vakuus pidätetään toimitettujen määrien osalta. Jäljellä olevien määrien osalta ostosopimus purkautuu ja vakuus vapautetaan.

5. Jos tarjouskilpailun voittaja ei ole toimittanut voimassaolo toimitusvahvistuksessa mainitussa määräajassa, 17 artiklan 3 kohdan c alakohdassa tarkoitettu vakuus pidätetään suhteessa toimittamatta jääneisiin määriin ja ostosopimus purkautuu vielä toimittamattomien määrien osalta, jollei kyseessä ole ylivoimainen este.

6. Tämän artiklan soveltamiseksi voi katsotaan toimitetuksi interventioelimelle päivänä, jona toimitusvahvistuksessa tarkoitettu voi on kokonaisuudessaan tuotu interventioelimen osoittamaan varastoon, mutta aikaisintaan toimitusvahvistuksen antamispäivää seuraavana päivänä."

7) Korvataan II luvun 5 jakso seuraavasti:

"5 JAKSO

Menettely voimavarojen myymiseksi tarjouskilpailulla

21 artikla

1. Voi myydään pysyvästi tarjouskilpailulla, jonka kukin interventioelin järjestää.

2. Myynti koskee ennen 1 päivää syyskuuta 1999 varastoon otettua voimaa.

3. Ilmoitus pysyvästä tarjouskilpailusta on julkaistava Euroopan unionin virallisessa lehdessä viimeistään kahdeksan päivää ennen tarjousten esittämiseksi asetetun ensimmäisen määräajan päättymistä.

4. Interventioelimen on laadittava pysyvää tarjouskilpailua koskeva ilmoitus, josta ilmenee erityisesti tarjousten esittämiselle asetettu määräaika ja osoite, johon tarjoukset on lähetettävä.

Interventioelimen on lisäksi ilmoitettava hallussaan olevien voimäärien osalta:

- a) niiden kylmävarastojen sijainti, joihin myyntiin tarkoitettu voi on varastoitu;
- b) kussakin kylmävarastossa myytävänä oleva määrä.

5. Interventioelimen on laadittava 4 kohdassa tarkoitettuista tiedoista ajan tasalla pidettävä luettelo ja annettava se asianomaisten pyynnöstä näiden saataville. Lisäksi niiden on säännöllisesti julkaistava päivitetty luettelo asiaankuuluvassa muodossa, josta on oltava maininta tarjouskilpailuilmoituksessa.

6. Interventioelinten on toteutettava tarvittavat toimenpiteet, jotta asianomaiset voivat:

- a) ennen tarjouksen tekemistä omalla kustannuksellaan tutkia myyntiin asetetusta voista otettuja näytteitä;
- b) todentaa komission asetuksen (EY) N:o 213/2001 (*) 8 artiklassa tarkoitettujen määritysten tulokset.

22 artikla

1. Interventioelimen on pysyvän tarjouskilpailun voimassaoloaikana järjestettävä erityisiä tarjouskilpailuja.

2. Erillisten tarjouskilpailujen tarjousten esittämiselle asetettu määräaika päättyy kunkin kuukauden toisena ja neljäntenä tiistaina kello 12.00 (Brysselin aikaa), lukuun ottamatta elokuun toista tiistaita ja joulukuun neljättä tiistaita. Jos tiistai on yleinen vapaapäivä, määräaika on seuraavan työpäivän kello 12.00 (Brysselin aikaa).

23 artikla

1. Erillisissä tarjouskilpailuissa tarjoustentekijöiden on jätettävä tarjoukset vastaanottoilmoitusta vastaan kirjallisina tai jotakin kirjallista televiestintävälinettä käyttäen.

Tarjous jätetään sille interventioelimelle, jonka hallussa voi on.

2. Tarjouksessa on mainittava:

- a) tarjouksen tekijän nimi ja osoite;
- b) haluttu määrä;
- c) tarjottu hinta euroina 100 kilogrammaa kohden, lukuun ottamatta kansallisia veroja ja maksuja, kylmävaraston laustauslaiturille toimitettuna;
- d) tarvittaessa kylmävarasto, jossa voita säilytetään, ja mahdollisesti korvaava varasto;

e) tarvittaessa 4 artiklan 6 kohdan e alakohdassa tarkoitettu voityyppi, josta tarjous tehdään.

3. Tarjous on voimassa ainoastaan jos:

- a) se koskee vähintään viittä tonnia tai jos kylmävarastossa käytettävissä oleva määrä on pienempi kuin viisi tonnia, tosiasiallisesti käytettävissä olevaa määrää;
- b) esitetään todiste, jonka mukaan tarjouksen tekijä on antanut siinä jäsenvaltiossa, jossa tarjous on esitetty, ennen tarjousten jättämisen määräajan päättymistä kyseisen erillisen tarjouskilpailun osalta tarjouskilpailukuuden, joka on 70 euroa tonnia kohti.

4. Tarjousta ei voi peruuttaa 22 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua määräajan jälkeen.

24 artikla

Edellä olevan 23 artiklan 3 kohdan b alakohdassa säädetyn tarjouskilpailuvakuuden soveltamiseksi asetuksen (EY) N:o 2220/85 20 artiklassa tarkoitettua pääasiallisia vaatimuksia on voim haltuunottamisen osalta täytettävä tämän asetuksen 24 f artiklan 2 kohdassa vahvistetussa määräajassa.

24 a artikla

1. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle tarjouksen tekijöiden tarjoamat määrät ja hinnat sekä myytäväksi tarjottavan voim määrä viimeistään kello 9.00 (Brysselin aikaa) 22 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua määräajan päättymistä seuraavana päivänä.

2. Voille vahvistetaan vähimmäismyyntihinta asetuksen (ETY) N:o 1255/1999 42 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen kussakin erillisessä tarjouskilpailussa tehtyjen tarjousten perusteella. Hinta voi vaihdella myytäväksi tarjotun voimäärän sijainnin mukaan.

Voidaan päättää, että tarjouskilpailu jätetään ratkaisematta.

24 b artikla

Tarjous hylätään, jos tarjottu hinta on alempi kuin vahvistettu vähimmäishinta.

24 c artikla

1. Interventioelin ratkaisee tarjouskilpailun 2—5 kohdan mukaisesti.

2. Voi jaetaan sen varastonsaapumispäivän mukaan siten, että aloitetaan kokonaismäärän vanhimmasta tuotteesta tai tarvittaessa tarjouksentekijän nimeämässä kylmävarastossa käytettävissä olevan imelästä tai happamasta kermasta valmistetun voim vanhimmasta määrästä.

3. Tarjouskilpailun voittaa suurimman tarjouksen tekijä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 24 b artiklan säännösten soveltamista. Jos käytettävissä olevaa määrää ei käytetä kokonaan, jäljellä olevat määrät myönnetään muille hyväksytyn tarjouksen tehneille tarjottujen hintojen mukaan siten, että aloitetaan korkeimmasta tarjouksesta.

4. Jos jonkin tarjouksen hyväksyminen johtaisi asianomaisessa varastossa käytettävissä olevan voimäärän ylittymiseen, tarjouksen tekijälle myönnetään ainoastaan käytettävissä oleva määrä.

Interventioelin voi kuitenkin nimetä tarjouksentekijän suostumuksella muita kylmävarastoja tarjouksessa mainitun määrän saavuttamiseksi.

5. Jos yhdelle kylmävarastolle tarjotun kahden tai useamman samansuuruisen tarjouksen hyväksyminen johtaisi käytettävissä olevan määrän ylittymiseen, tarjouskilpailu on ratkaistava jakamalla käytettävissä oleva määrä suhteessa tarjouksissa mainittuihin määriin.

Jos määrien jakaminen tällä tavoin kuitenkin johtaisi pienempiin kuin viiden tonnin määriin, tarjouskilpailu ratkaistaan arpomalla.

24 d artikla

Tarjouskilpailusta johtuvia oikeuksia ja velvollisuuksia ei voi siirtää.

24 e artikla

1. Interventioelimen on viipymättä ilmoitettava tarjouksentekijöille tulokset heidän osallistumisestaan tarjouskilpailuun.

Edellä 23 artiklan 3 kohdan b alakohdassa säädetty vakuudet vapautetaan viipymättä niiden tarjousten osalta, joita ei oteta käsiteltäviksi.

2. Tarjouskilpailun voittajan on ennen vain poistamista ja 24 f artiklan 2 kohdassa mainitun ajanjakson kuluessa maksettava interventioelimelle tarjousta vastaava määrä jokaisesta määrästä, jonka hän haluaa viedä varastosta.

24 f artikla

1. Kun 24 e artiklan 2 kohdassa tarkoitettu määrä on maksettu, interventioelin antaa poisvientitodistuksen, jossa on mainittava:

- a) määrä, jota vastaava määrä on maksettu;
- b) kylmävarasto, jossa vain on varastoituna;

c) vain viimeinen poistopäivä.

2. Tarjouskilpailun voittajan on vietävä hänelle kuuluva voimäärä pois 30 päivän kuluessa tarjousten esittämiseksi asetetun määräajan päättymisestä. Määrä voidaan poistaa vähintään viiden tonnin erinä. Jos kylmävarastoon jäävä määrä on kuitenkin vähemmän kuin viisi tonnia, haltuunotto voi koskea kyseistä, pienempää määrää.

Jos vain poistaminen ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettua määräajassa jätetään toteuttamatta muun syyn kuin ylivoimaisen esteen vuoksi, tarjouskilpailun voittaja vastaa vain varastointikuluista ja -riskeistä tarjousten esittämiseksi asetetun määräajan päättymistä seuraavasta päivästä alkaen. Lisäksi varastointi tapahtuu hänen vastuullaan.

3. Edellä 23 artiklan 3 kohdan b alakohdan mukaisesti asetettu vakuus vapautetaan viipymättä niiden määrien osalta, jotka viedään pois tämän artiklan 2 kohdan ensimmäisessä alakohdassa säädetyn ajanjakson kuluessa.

Jos kyseessä on 2 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettu tapaus, vakuus pidätetään.

Jos kyseessä on 2 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettu ylivoimainen este, interventioelin määrittää toimenpiteet, jotka se arvioi välttämättömiksi ilmenneiden olosuhteiden vuoksi.

24 g artikla

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle viimeistään kunkin viikon tiistaina edellisen viikon voimäärät:

- a) joista on tehty myyntisopimus;
- b) jotka on otettu haltuun.

(*) EYVL L 37, 7.2.2001, s. 1."

2 artikla

Jos vain osto on jossakin jäsenvaltiossa keskeytettynä tämän asetuksen voimaantullessa, keskeytystä on jatkettava kunnes komissio tekee asiassa uuden päätöksen, joka julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä maaliskuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 23 päivänä helmikuuta 2004.

Komission puolesta
Franz FISCHLER
Komission jäsen

**KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 319/2004,
annettu 23 päivänä helmikuuta 2004,
tiettyjen sokerialan tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttami-**
sesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 39/2004⁽²⁾,

ottaa huomioon muiden sokerialan tuotteiden kuin melassin tuonnissa sovellettavista yksityiskohtaisista säännöistä 23 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1423/95⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 624/98⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 1 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan ja 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Valkoisen sokerin, raakasokerin ja tiettyjen siirappien edustavien hintojen ja niiden tuonnissa sovellettavien lisätullien määrät vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 1166/2003⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2280/2003⁽⁶⁾.

- (2) Asetuksessa (EY) N:o 1423/95 mainittujen sääntöjen soveltamisesta komission käytettävissä oleviin tietoihin seuraa, että mainitut, tällä hetkellä voimassa olevat määrät olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1423/95 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit vahvistetaan liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 24 päivänä helmikuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 23 päivänä helmikuuta 2004.

Komission puolesta

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 6, 10.1.2004, s. 16.

⁽³⁾ EYVL L 141, 24.6.1995, s. 16.

⁽⁴⁾ EYVL L 85, 20.3.1998, s. 5.

⁽⁵⁾ EUVL L 162, 1.7.2003, s. 57.

⁽⁶⁾ EUVL L 336, 23.12.2003, s. 91.

LIITE

valkoisen sokerin, raakasokerin ja CN-koodiin 1702 90 99 kuuluvien tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta 23 päivänä helmikuuta 2004 annettuun komission asetukseen

(EUR)

CN-koodi	Edustava hinta 100 kilogrammalta kyseistä tuotetta	Lisätulli 100 kilogrammalta kyseistä tuotetta
1701 11 10 ⁽¹⁾	15,17	9,03
1701 11 90 ⁽¹⁾	15,17	15,33
1701 12 10 ⁽¹⁾	15,17	8,79
1701 12 90 ⁽¹⁾	15,17	14,81
1701 91 00 ⁽²⁾	17,36	18,25
1701 99 10 ⁽²⁾	17,36	12,81
1701 99 90 ⁽²⁾	17,36	12,81
1702 90 99 ⁽³⁾	0,17	0,47

⁽¹⁾ Vahvistetaan neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001 (EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1) liitteen I II kohdassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽²⁾ Vahvistetaan neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001 (EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1) liitteen I I kohdassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽³⁾ Vahvistetaan 1 prosentin sakkaroosipitoisuutta kohden.

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 10 päivänä helmikuuta 2004,
alueiden komitean jäsenen nimeämisestä**

(2004/171/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 263 artiklan,

ottaa huomioon Espanjan hallituksen ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto teki 22 päivänä tammikuuta 2002 päätöksen 2002/60/EY ⁽¹⁾ alueiden komitean jäsenten ja varajäsenten nimeämisestä.
- (2) Alueiden komiteassa on vapautunut jäsenen paikka José María ALVAREZ DEL MANZANO y LOPEZ DEL HIERRON toimikauden päätyttyä, mikä on annettu neuvostolle tiedoksi 22 päivänä tammikuuta 2004,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

Ainoa artikla

Nimetään Alberto RUIZ-GALLARDON JIMENEZ, Alcalde de Madrid, alueiden komitean jäseneksi José María ALVAREZ DEL MANZANO y LOPEZ DEL HIERRON tilalle jäljellä olevaksi toimikaudeksi eli 25 päivään tammikuuta 2006 saakka.

Tehty Brysselissä 10 päivänä helmikuuta 2004.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

C. McCREEVY

⁽¹⁾ EYVL L 24, 26.1.2002, s. 38.

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 10 päivänä helmikuuta 2004,
alueiden komitean varajäsenen nimeämisestä**

(2004/172/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 263 artiklan,

ottaa huomioon Espanjan hallituksen ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto teki 22 päivänä tammikuuta 2002 päätöksen 2002/60/EY ⁽¹⁾ alueiden komitean jäsenten ja varajäsenten nimeämisestä.
- (2) Alueiden komiteassa on vapautunut varajäsenen paikka Juan GONZALEZ BLASCON toimikauden päätyttyä, mikä on annettu neuvostolle tiedoksi 23 päivänä tammikuuta 2004,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

Ainoa artikla

Nimetään Laura DE ESTEBAN, Directora General, Gobierno de la Comunidad Autónoma de Madrid, alueiden komitean varajäseneksi Juan GONZALEZ BLASCON tilalle tämän jäljellä olevaksi toimikaudeksi eli 25 päivään tammikuuta 2006 saakka.

Tehty Brysselissä 10 päivänä helmikuuta 2004.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

C. McCREEVY

⁽¹⁾ EYVL L 24, 26.1.2002, s. 38.

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 10 päivänä helmikuuta 2004,
alueiden komitean varajäsenen nimeämisestä**

(2004/173/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 263 artiklan,

ottaa huomioon Espanjan hallituksen ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto teki 22 päivänä tammikuuta 2002 päätöksen 2002/60/EY ⁽¹⁾ alueiden komitean jäsenten ja varajäsenten nimeämisestä.
- (2) Alueiden komiteassa on vapautunut varajäsenen paikka Eduardo BANDRES MOLINEN toimikauden päätyttyä, mikä on annettu neuvostolle tiedoksi 23 päivänä tammikuuta 2004,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

Ainoa artikla

Nimetään Alain CUENCA GARCIA, Director General de Asuntos Europeos y Acción Exterior, Diputación General de Aragón, alueiden komitean varajäseneksi Eduardo BANDRES MOLINEN tilalle tämän jäljellä olevaksi toimikaudeksi eli 25 päivään tammikuuta 2006 saakka.

Tehty Brysselissä 10 päivänä helmikuuta 2004.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

C. McCREEVY

⁽¹⁾ EYVL L 24, 26.1.2002, s. 38.

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 10 päivänä helmikuuta 2004,
alueiden komitean jäsenen nimeämisestä**

(2004/174/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 263 artiklan,

ottaa huomioon Espanjan hallituksen ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto teki 22 päivänä tammikuuta 2002 päätöksen 2002/60/EY ⁽¹⁾ alueiden komitean jäsenten ja varajäsenten nimeämisestä.
- (2) Alueiden komiteassa on vapautunut jäsenen paikka Carlos MAYOR OREJAn toimikauden päättyttyä, mikä on annettu neuvostolle tiedoksi 22 päivänä tammikuuta 2004,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

Ainoa artikla

Nimetään Esperanza AGUIRRE GIL DE BIEDMA, Presidenta, Gobierno de la Comunidad Autónoma de Madrid, alueiden komitean jäseneksi Carlos MAYOR OREJAn tilalle tämän jäljellä olevaksi toimikaudeksi eli 25 päivään tammikuuta 2006 saakka.

Tehty Brysselissä 10 päivänä helmikuuta 2004.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

C. McCREEVY

⁽¹⁾ EYVL L 24, 26.1.2002, s. 38.

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 10 päivänä helmikuuta 2004,
alueiden komitean varajäsenen nimeämisestä**

(2004/175/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 263 artiklan,

ottaa huomioon Itävallan hallituksen ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto teki 22 päivänä tammikuuta 2002 päätöksen 2002/60/EY ⁽¹⁾ alueiden komitean jäsenten ja varajäsenten nimeämisestä.
- (2) Alueiden komiteassa on vapautunut varajäsenen paikka Josef FILLin toimikauden päätyttyä, mikä on annettu neuvostolle tiedoksi 19 päivänä joulukuuta 2003,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

Ainoa artikla

Nimetään osavaltion hallituksen jäsen Viktor SIGL alueiden komitean varajäseneksi Josef FILLin tilalle tämän jäljellä olevaksi toimikaudeksi eli 25 päivään tammikuuta 2006 saakka.

Tehty Brysselissä 10 päivänä helmikuuta 2004.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

C. McCREEVY

⁽¹⁾ EYVL L 24, 26.1.2002, s. 38.

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 20 päivänä tammikuuta 2004,

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2037/2000 mukaisesti valvottavien aineiden tuontikiintiöiden määrittämisestä 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän joulukuuta 2004 väliseksi ajaksi

(tiedoksiannettu numerolla K(2004) 64)

(Ainoastaan espanjan-, saksan-, kreikan-, englannin-, ranskan-, italian-, hollannin- ja portugalinkieliset tekstit ovat todistusvoimaisia)

(2004/176/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon otsonikerrosta heikentävistä aineista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2037/2000 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 7 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Määrälliset rajoitukset, jotka koskevat valvottavien aineiden saattamista markkinoille yhteisössä, on annettu asetuksen (EY) N:o 2037/2000 4 artiklassa ja liitteessä III.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 2037/2000 4 artiklan 2 kohdan c alakohdassa määritellään metyylibromidin laskennallinen kokonaismäärä, jonka tuottajat ja tuojat voivat saattaa markkinoille tai käyttää omaan lukuunsa 1 päivästä tammikuuta 31 päivään joulukuuta 2004 ja kunakin 12 kuukauden jaksona sen jälkeen.
- (3) Asetuksen (EY) N:o 2037/2000 4 artiklan 3 kohdan d alakohdassa määritellään osittain halogenoitujen kloorifluorihiilivetyjen laskennallinen kokonaismäärä, jonka tuottajat ja tuojat voivat saattaa markkinoille tai käyttää omaan lukuunsa 1 päivästä tammikuuta 31 päivään joulukuuta 2004.
- (4) Komissio on julkaissut ilmoituksen Euroopan yhteisöön sijoittautuneille otsonikerrosta heikentävien valvottavien aineiden tuojille ⁽²⁾ ja saanut sen perusteella vuodeksi 2004 suunniteltua tuontia koskevia ilmoituksia.
- (5) Osittain halogenoituja kloorifluorihiilivetyjä varten kiintiöt myönnetään tuottajille ja maahantuojille

noudattaen 12 päivänä elokuuta 2002 tehtyä komission päätöstä 2002/654/EY toimintatavasta osittain halogenoitujen kloorifluorihiilivetyjen kiintiöiden myöntämiseksi tuottajille ja maahantuojille vuosien 2003 ja 2009 väliseksi ajaksi Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2037/2000 mukaisesti ⁽³⁾.

- (6) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat asetuksen (EY) N:o 2037/2000 18 artiklan 2 kohdassa perustetun komitean lausunnon mukaisia,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

1. Asetuksella (EY) N:o 2037/2000 säännelty I ryhmässä lueteltujen valvottujen aineiden (kloorifluorihiilivedyt 11, 12, 113, 114 ja 115) ja II ryhmässä lueteltujen valvottujen aineiden (muut täysin halogenoituneet kloorifluorihiilivedyt) määrä, jonka vuonna 2004 saa tuoda Euroopan yhteisön ulkopuolella olevista hankintalähteistä ja luovuttaa vapaaseen liikkeeseen yhteisössä, on 4 860 000,000 ODP-kiloa.

2. Asetuksella (EY) N:o 2037/2000 säännelty III ryhmässä lueteltujen valvottujen aineiden (halonit) määrä, jonka vuonna 2004 saa tuoda Euroopan yhteisön ulkopuolella olevista hankintalähteistä ja luovuttaa vapaaseen liikkeeseen yhteisössä, on 54 350 000,000 ODP-kiloa.

3. Asetuksella (EY) N:o 2037/2000 säännelty IV ryhmässä lueteltujen valvottujen aineiden (hiilitetrakloridit) määrä, jonka vuonna 2004 saa tuoda Euroopan yhteisön ulkopuolella olevista hankintalähteistä ja luovuttaa vapaaseen liikkeeseen yhteisössä, on 9 621 150,000 ODP-kiloa.

4. Asetuksella (EY) N:o 2037/2000 säännelty V ryhmässä lueteltujen valvottujen aineiden (1,1,1-trikloorietaani) määrä, jonka vuonna 2004 saa tuoda Euroopan yhteisön ulkopuolella olevista hankintalähteistä ja luovuttaa vapaaseen liikkeeseen yhteisössä, on 550 060,000 ODP-kiloa.

⁽¹⁾ EYVL L 244, 29.9.2000, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella 1804/2003 (EUVL L 265, 16.10.2003, s. 1).

⁽²⁾ EUVL C 162, 11.7.2003, s. 10.

⁽³⁾ EYVL L 220, 15.8.2002, s. 59.

5. Asetuksella (EY) N:o 2037/2000 säännelty VI ryhmässä luetteltujen valvottujen aineiden (metyyliibromidi) määrä, jonka vuonna 2004 saa tuoda Euroopan yhteisön ulkopuolella olevista hankintalähteistä ja luovuttaa vapaaseen liikkeeseen yhteisössä, on 4 580 980,000 ODP-kiloa.

6. Asetuksella (EY) N:o 2037/2000 säännelty VIII ryhmässä luetteltujen valvottujen aineiden (osittain halogenoidut kloorifluorihiilivedyt) määrä, jonka vuonna 2004 saa tuoda Euroopan yhteisön ulkopuolella olevista hankintalähteistä ja luovuttaa vapaaseen liikkeeseen yhteisössä, on 2 432 423,841 ODP-kiloa.

7. Asetuksella (EY) N:o 2037/2000 säännelty IX ryhmässä luetteltujen valvottujen aineiden (bromikloorimetaani) määrä, jonka vuonna 2004 saa tuoda Euroopan yhteisön ulkopuolella olevista hankintalähteistä ja luovuttaa vapaaseen liikkeeseen yhteisössä, on 114 612,000 ODP-kiloa.

2 artikla

1. Kloorifluorihiilivetyjen 11, 12, 113, 114 ja 115 ja muiden täysin halogenoitujen kloorifluorihiilivetyjen tuontikiintiöt määrätään 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän joulukuuta 2004 väliseksi ajaksi liitteessä I luetelluille yrityksille ja siinä ilmoitettuihin tarkoituksiin.

2. Halonien tuontikiintiöt määrätään 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän joulukuuta 2004 väliseksi ajaksi liitteessä II luetelluille yrityksille ja siinä ilmoitettuihin tarkoituksiin.

3. Hiilitetrakloridin tuontikiintiöt määrätään 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän joulukuuta 2004 väliseksi ajaksi liitteessä III luetelluille yrityksille ja siinä ilmoitettuihin tarkoituksiin.

4. 1,1,1-trikloorietaanin tuontikiintiöt määrätään 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän joulukuuta 2004 väliseksi ajaksi liitteessä IV luetelluille yrityksille ja siinä ilmoitettuihin tarkoituksiin.

5. Metyyliibromidin tuontikiintiöt määrätään 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän joulukuuta 2004 väliseksi ajaksi liitteessä V luetelluille yrityksille ja siinä ilmoitettuihin tarkoituksiin.

6. Osittain halogenoitujen kloorifluorihiilivetyjen tuontikiintiöt määrätään 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän joulukuuta 2004 väliseksi ajaksi liitteessä VI luetelluille yrityksille ja siinä ilmoitettuihin tarkoituksiin.

7. Bromikloorimetaanin tuontikiintiöt määrätään 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän joulukuuta 2004 väliseksi ajaksi liitteessä VII luetelluille yrityksille ja siinä ilmoitettuihin tarkoituksiin.

8. Kloorifluorihiilivetyjen 11, 12, 113, 114 ja 115, muiden täysin halogenoitujen kloorifluorihiilivetyjen, halonien, hiilitetrakloridin, 1,1,1-trikloorietaanin, metyyliibromidin, osittain halogenoitujen bromifluorihiilivetyjen, osittain halogenoitujen kloorifluorihiilivetyjen ja bromikloorimetaanin tuontikiintiöt 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän joulukuuta 2004 väliseksi ajaksi ovat liitteen VIII mukaiset.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu seuraaville yrityksille:

Agroquímicos de Levante SA
Polígono Industrial Castilla
Calle Vial nº 5 S/N
E-46380 CHESTE (Valencia)

Alcobre SA
C/Luís I, Nave 6-B
Polígono Industrial Vallecás
E-28031 Madrid

Arch Chemicals NV
Keetberglaan 1A
Haven 1061
B-2070 Zwijndrecht

Atofina SA
Cours Michelet — La Défense 10
F-92091 Paris La Défense

Betapur
C/ Pau Clarís 196
E-08037 Barcelona

Calorie SA
503 Rue Hélène-Boucher
ZI Buc
BP 33
F-78534 Buc Cedex

Cleanaway Ltd
Airborne Close
Leigh-on-Sea
Essex SS9 4EL
United Kingdom

DuPont de Nemours (Nederland) BV
Baanhoekweg 22
3313 LA Dordrecht
Nederland

Fenner-Dunlop BV
Oliemolenstraat 2
9203 ZN Drachten
Nederland

Galex SA
BP 128
F-13321 Marseille Cedex 16

Guido Tazzetti & Co. SpA
Strada Settimo 266
I-10156 Torino

Honeywell Fluorine Products Europe BV
Kempweg 90
Postbus 264
6000 AG Weert
Nederland

Ineos Fluor Ltd
PO Box 13, The Heath
Runcorn, Cheshire WA7 4QF
United Kingdom

Mebrom NV
Assenedestraat 4
B-9940 Rieme Ertvelde

Refrigerant Products Ltd
N9 Central Park Estate
Westinghouse Road
Trafford Park
Manchester M17 1PG
United Kingdom

Sigma Aldrich Chemie GmbH
Riedstraße 2
D-89555 Steinheim

Sigma Aldrich Empresa Ltd
The Old Brickyard
New Road
Gillingham SP8 4XT
United Kingdom

Solvay Fluor und Derivate GmbH
Hans-Böckler-Allee 20
D-30173 Hannover

Solquimia Iberia, SL
c/ Duque de Alba 3, 1º
E-28012 Madrid

Synthesia Española SA
c/ Conde de Borrell 62
E-08015 Barcelona

Universal Chemistry & Technology SpA
Viale A. Filippetti 20
I-20122 Milano

Albemarle Europe SPRL
Parc scientifique Einstein
Rue du Bosquet 9
B-1348 Louvain-la-Neuve

Alfa Agricultural Supplies SA
15, Tim. Filimonos str.
GR-11521 Atenas

Asahi Glass Europe BV
World Trade Center
Strawinskylaan 1525
1077 XX Amsterdam
Nederland

Avantec SA
Bld Henri-Cahn, BP 27
F-94363 Bry-sur-Marne Cedex

Biochem Iberica
Químicos Agrícolas e Industriais, LDA
Estrada M. 502 — Apartado 250
Atalaia
P-2870-901 Montijo

Caraïbes Froid SARL
BP 6033
Ste Thérèse, Route du Lamentin
F-97219 Fort-de-France, Martinique

Desautel SAS (F)
Parc d'Entreprises, BP 9
F-01121 Montluel (Cedex)

Eurobrom BV
Postbus 158
2280 AD Rijswijk
Nederland

Galco SA
Avenue Carton de Wiart 79
B-1090 Bruxelles

Great Lakes Chemical (Europe) Ltd
Halebank, Widnes
Cheshire WA8 8NS
United Kingdom

Harp International Ltd
Gellihirion Industrial Estate
Rhondda Cynon Taff
Pontypridd CF37 5SX
United Kingdom

HUNC — Halon Users National Consortium
PO Box 111
Petersfields Hants GU31 4PL
United Kingdom

Laboratorios Miret SA (LAMIRSA)
Géminis 4, Pol. Ind. Can Parellada
E-08228 Les Fonts de Terrassa (Barcelona)

Phosphoric Fertilizers Industry SA
Thessaloniki Plant
PO Box 10183
GR-54110 Thessaloniki

Rhodia Organique Fine Ltd
PO Box 46 - St Andrews Road
Avonmouth
Bristol BS11 9YF
United Kingdom

Sigma Aldrich Chimie SARL
80, rue de Luzais, L'Isle d'Abeau Chesnes
F-38297 St-Quentin-Fallavier

SJB Chemical Products BV
Wellerondom 11
3230 AG Brielle
Nederland

Solvay Solexis SpA
Viale Lombardia 20
I-20021 Bollate (MI)

Syngenta Crop Protection
Surrey Research Park
Guildford
Surrey GU2 7YH
United Kingdom

Synthomer Ltd
Templefields, Central Road
Harlow
Essex CM20 2BH
United Kingdom

Tehty Brysselissä 20 päivänä tammikuuta 2004.

Komission puolesta
Margot WALLSTRÖM
Komission jäsen

LIITE I

RYHMÄT I JA II

Tuojille asetuksen (EY) N:o 2037/2000 mukaisesti määrätty raaka-aineeksi tai hävitettäväksi tarkoitettujen kloorifluorihii-livetyjen 11, 12, 113, 114 ja 115 ja muiden täysin halogenoitujen kloorifluorihii-livetyjen tuontikiintiöt 1 päivän tammi-kuuta ja 31 päivän joulukuuta 2004 väliseksi ajaksi.

Yritys

Cleanaway Ltd (UK)
Honeywell Fluorine Products (NL)
Solvay Fluor und Derivate (DE)
Syngenta Crop Protection (UK)

LIITE II

RYHMÄ III

Tuojille asetuksen (EY) N:o 2037/2000 mukaisesti määrätty hävitettäväksi tarkoitettujen halonien tuontikiintiöt 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän joulukuuta 2004 väliseksi ajaksi.

Yritys

Cleanaway Ltd (UK)
Desautel SAS (FR)
HUNC — Halon Users National Consortium (UK)

LIITE III

RYHMÄ IV

Tuojille asetuksen (EY) N:o 2037/2000 mukaisesti määrätty raaka-aineeksi tai hävitettäväksi tarkoitettun hiilitetrakloridin tuontikiintiöt 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän joulukuuta 2004 väliseksi ajaksi.

Yritys

Cleanaway Ltd (UK)
Fenner-Dunlop BV (NL)
Honeywell Fluorine Products (NL)
Ineos Fluor Ltd (UK)
Phosphoric Fertilisers Industry (EL)
Synthomer (UK)

LIITE IV

RYHMÄ V

Tuojille asetuksen (EY) N:o 2037/2000 mukaisesti määrätty raaka-aineeksi tai hävitettäväksi tarkoitetun 1,1,1-trikloori-etaanin tuontikiintiöt 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän joulukuuta 2004 väliseksi ajaksi.

Yritys

Arch Chemicals (BE)

Atofina (FR)

Cleanaway Ltd (UK)

LIITE V

RYHMÄ VI

Tuojille asetuksen (EY) N:o 2037/2000 mukaisesti määrätty muuhun kuin karanteenikäsittelyyn ja kuljetusta edeltävään käsittelyyn, karanteenikäsittelyyn ja kuljetusta edeltävään käsittelyyn, raaka-aineeksi tai hävitettäväksi tarkoitetun metyyli-bromidin tuontikiintiöt 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän joulukuuta 2004 väliseksi ajaksi.

Yritys

Agroquimicos de Levante (ES)

Albemarle Europe (BE)

Alfa Agricultural Supplies (EL)

Atofina (FR)

Biochem Iberica (PT)

Cleanaway Ltd (UK)

Eurobrom BV (NL)

Great Lakes Chemicals (UK)

Mebrom NV (BE)

Sigma Aldrich Chemie (DE)

LIITE VI

RYHMÄ VIII

Tuottajille ja tuojille asetuksen (EY) N:o 2037/2000 ja päätöksen 654/2002/EY määräysten mukaisesti määrätty raaka-aineeksi, prosessireagensseina, regenerointiin, hävitettäväksi tai muuhun asetuksen (EY) N:o 2037/2000 5 artiklan nojalla sallittuun käyttöön tarkoitettujen osittain halogenoitujen kloorifluorihiihivetyjen tuontikiintiöt 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän joulukuuta 2004 väliseksi ajaksi.

Tuottaja

Atofina (FR)
DuPont de Nemours (NL)
Honeywell Fluorine Products (NL)
Ineos Fluor Ltd (UK)
Rhodia Organique (UK)
Solvay Fluor und Derivate (DE)
Solvay Solexis SpA (IT)

Tuoja

Alcobre (ES)
Asahi Glass (NL)
Avantec SA (FR)
Betapur (ES)
Calorie SA (FR)
Caraïbes Froid SARL (FR)
Galco SA (BE)
Galex SA (FR)
Guido Tazzetti (IT)
HARP International (UK)
Mebrom (BE)
Refrigerant Products (UK)
Sigma Aldrich Chimie (FR)
Sigma Aldrich Company (UK)
SJB Chemical Products (NL)
Solquimia Iberia, SL (ES)
Synthesia Española (ES)
Universal Chemistry & Technology (IT)

*LIITE VII***RYHMÄ IX**

Tuojille asetuksen (EY) N:o 2037/2000 mukaisesti määrätty raaka-aineeksi tarkoitettun bromikloorimetaanin tuonti-kiintiöt 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän joulukuuta 2004 väliseksi ajaksi.

Yritys

Eurobrom BV (NL)

Laboratorios Miret SA (LAMIRSA) (ES)

Sigma Aldrich Chemie (DE)

LIITE VIII

(Tätä liitettä ei julkaista, koska se sisältää luottamuksellista kaupallista tietoa.)

**KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 20 päivänä helmikuuta 2004,**

**Kreikassa vuonna 2004 pidettäviin olympialaisiin tai paralympialaisiin osallistuvien rekisteröityjen
hevosten tilapäisestä tuonnista**

(tiedoksiannettu numerolla K(2004) 499)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2004/177/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista elävien hevoseläinten liikkuvuuden ja kolmansista maista tapahtuvan tuonnin osalta 26 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/426/ETY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 19 artiklan ii kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista ja eläinlääkärintodistuksista rekisteröityjen hevosten tilapäisessä tuonnissa 10 päivänä huhtikuuta 1992 tehdyn komission päätöksen 92/260/ETY⁽²⁾ ja eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista ja eläinlääkärintodistuksista rekisteröityjen hevosten sekä jalostukseen ja kasvatukseen tarkoitettujen hevosten tuonnissa 5 päivänä helmikuuta 1993 tehdyn komission päätöksen 93/197/ETY⁽³⁾ mukaisesti on annettava takeet sen varmistamiseksi, etteivät kuohimattomat, yli 180 päivän ikäiset urospuoliset hevoset aiheuta hevoseläinten virusarteriitin leviämisen vaaraa.
- (2) Ateenassa Kreikassa vuoden 2004 elokuussa järjestettävii olympialaisiin osallistuvat rekisteröidyt hevoset ovat Kreikan toimivaltaisten viranomaisten ja järjestävän Fédération Equestre Internationale -liiton (FEI) eläinlääkinnällisessä valvonnassa.
- (3) Ateenassa Kreikassa vuoden 2004 syyskuussa järjestettävii XII paralympialaisiin osallistuvat rekisteröidyt hevoset ovat Kreikan toimivaltaisten viranomaisten eläinlääkinnällisessä valvonnassa.
- (4) Eräät urospuoliset hevoset, jotka on kelpuutettu osallistumaan näihin korkean tason hevosurheilutapahtumiin, eivät välttämättä täytä päätöksessä 92/260/ETY tai päätöksessä 93/197/ETY vahvistettuja hevoseläinten virusarteriittia koskevia vaatimuksia.
- (5) Tämän vuoksi olisi poikettava näistä vaatimuksista näitä urheilutapahtumia varten tilapäisesti hyväksyttävien tai tuotavien hevosten osalta. Poikkeuksessa olisi mainittava edellytykset, joilla estetään hevoseläinten virusarteriitin leviämisen vaara.

- (6) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

1. Poiketen siitä, mitä päätöksessä 92/260/ETY säädetään, jäsenvaltioiden on sallittava kuohimattomien urospuolisten rekisteröityjen hevosten tilapäinen tuonti Ateenassa Kreikassa vuoden elokuussa 2004 järjestettäviin hevosurheilulajien olympialaisiin ja syyskuussa 2004 järjestettäviin hevosurheilulajien paralympialaisiin osallistumista varten vaatimatta kyseisessä päätöksessä edellytetyjä takeita hevoseläinten virusarteriitin varalta edellyttäen, että 2 kohdassa vahvistetut vaatimukset täyttyvät.

2. Päätöksen 92/260/ETY liitteen II mukaisesti laaditun eläinten terveystodistuksen on täytettävä seuraavat vaatimukset:

a) Todistuksen allekirjoittava virkaeläinlääkäri yliviivaa todistuksissa A, B, C, D ja E olevan III jakson e kohdan v alakohdan sekä F todistuksessa olevan III jakson f kohdan v alakohdan, joka koskee hevoseläinten virusarteriittia.

b) Todistuksiin lisätään seuraava ilmaisu:

”Komission päätöksen 2004/177/EY^(*) mukaisesti hyväksytty rekisteröity hevonen.

(*) EUVL L 55, 24.2.2004, s. 64.”

c) Todistuksiin liitettävään ilmoitukseen lisätään seuraava ilmaisu:

”Hevonen, josta tämä todistus on annettu, on tarkoitettu osallistumaan hevosurheilulajien olympialaisiin/paralympialaisiin (tarpeeton yliviivataan), eikä sitä käytetä jalostukseen eikä siemennesteen keruuseen sen oleskellessa Euroopan unionin jäsenvaltiossa.

Järjestelyt hevosen kuljettamiseksi pois Euroopan unionista viipymättä hevosurheilulajien olympialaisten/paralympialaisten (tarpeeton yliviivataan) päättymisen jälkeen on toteutettu.

Suunnitellun Euroopan unionista viennin päivä ja paikka:...”

⁽¹⁾ EYVL L 224, 18.8.1990, s. 42. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003 (EYVL L 22, 16.5.2003, s. 1).

⁽²⁾ EYVL L 130, 15.5.1992, s. 67. Päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2004/117/EY (EYVL L 36, 7.2.2004, s. 20).

⁽³⁾ EYVL L 86, 6.4.1993, s. 16. Päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2004/117/EY (EYVL L 36, 7.2.2004, s. 20).

2 artikla

1. Poiketen siitä, mitä päätöksessä 93/197/ETY säädetään, jäsenvaltioiden on sallittava kuohimattomien urospuolisten rekisteröityjen hevosten tilapäinen tuonti Falklandinsaarilta, Kirgisistanista sekä Saint-Pierre ja Miquelonista Ateenassa Kreikassa vuoden elokuussa 2004 järjestettäviin hevosurheilulajien olympialaisiin ja syyskuussa 2004 järjestettäviin hevosurheilulajien paralympialaisiin osallistumista varten vaatimatta kyseisessä päätöksessä edellytettyjä takeita hevoseläinten virusarteriitin varalta edellyttäen, että 2 kohdassa vahvistetut vaatimukset täyttyvät.

2. Päätöksen 93/197/ETY liitteen II mukaisesti laaditun eläinten terveystodistuksen on täytettävä seuraavat vaatimukset:

- a) Todistuksen allekirjoittava virkaeläinlääkäri yliviivaa todistuksissa A, B, ja G olevan III jakson e kohdan v alakohdan, joka koskee hevoseläinten virusarteriittia.
- b) Todistukseen lisätään seuraava ilmaisu:

"Komission päätöksen 2004/177/EY (*) mukaisesti hyväksytty rekisteröity hevonen.

(*) EUVL L 55, 24.2.2004, s. 64."

- c) Todistukseen liitettävään ilmoitukseen lisätään seuraava ilmaisu:

"Hevonen, josta tämä todistus on annettu, on tarkoitettu osallistumaan hevosurheilun olympialaisiin/paralympialaisiin (tarpeeton yliviivataan), eikä sitä käytetä jalostukseen eikä siemennesteen keruuseen sen oleskellessa Euroopan unionin jäsenvaltiossa.

Järjestelyt hevosen kuljettamiseksi pois Euroopan unionista viipymättä hevosurheilun olympialaisten/paralympialaisten (tarpeeton yliviivataan) päättymisen jälkeen on toteutettu.

Suunnitellun Euroopan unionista viennin päivä ja paikka:..."

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 20 päivänä helmikuuta 2004.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 20 päivänä helmikuuta 2004,

toimenpiteistä, joilla kielletään tiettyjä ftalaatteja sisältävien, pehmeästä PVC:stä valmistettujen, alle kolmivuotiaiden lasten suuhun pantavaksi tarkoitettujen lelujen ja lastentarvikkeiden markkinoille saattaminen, tehdyn päätöksen 1999/815/EY muuttamisesta

(tiedoksiannettu numerolla K(2004) 524)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2004/178/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yleisestä tuoteturvallisuudesta 3 päivänä joulukuuta 2001 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/95/EY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 13 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

aiheuttamien vaarojen käsittelemiseksi, mutta asiaa koskevien neuvottelujen saamiseksi loppuun tarvitaan lisää aikaa erityisesti, jotta voidaan ottaa huomioon kaikki uusi tieteellinen kehitys.

(1) Komissio teki 7 päivänä joulukuuta 1999 direktiivin 92/59/ETY⁽²⁾ 9 artiklan nojalla päätöksen 1999/815/EY⁽³⁾, jolla edellytetään jäsenvaltioiden kieltävän yhtä tai useampaa seuraavista aineista: di-isononyyliftalaattia (DINP), di(2-etyyliheksyyli)ftalaattia (DEHP), dibutyyliftalaattia (DBP), di-isodekyyliftalaattia (DIDP), di-n-oktyyliftalaattia (DNOP) ja butyylibentsyyliftalaattia (BBP) sisältävien, pehmeästä PVC:stä valmistettujen, alle kolmivuotiaiden lasten suuhun pantavaksi tarkoitettujen lelujen ja lastentarvikkeiden markkinoille saattaminen.

(2) Päätöksen 1999/815/EY voimassaoloaika rajattiin direktiivin 92/59/ETY 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti kolmeen kuukauteen. Päätöksen voimassaoloajan piti näin ollen päättyä 8 päivänä maaliskuuta 2000.

(3) Kun päätös 1999/815/EY tehtiin, sen voimassaoloaikaa katsottiin voitavan tarvittaessa pidentää. Päätöksen 1999/815/EY mukaisesti säädettyjen toimenpiteiden voimassaoloaikaa pidennettiin useilla päätöksillä joka kerta kolmen kuukauden jaksoksi. Päätöksen voimassaoloaika päättyi nyt 20 päivänä helmikuuta 2004.

(4) On tapahtunut edistystä koskien ftalaattien siirtymiseen liittyvien testimenetelmien validointia sekä näiden ftalaattien laajaa riskinarviointia olemassa olevien aineiden vaarojen arvioinnista ja valvonnasta 23 päivänä maaliskuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 793/93/EY⁽⁴⁾ puitteissa. Parlamentti ja neuvosto harkitsevat pysyviä toimenpiteitä kyseisten tuotteiden

(5) Syyt, jotka johtivat päätöksen 1999/815/EY ja sen voimassaoloajan pidentämisen tekemiseen, ovat yhä olemassa, ja kyseisten tuotteiden markkinoille saattamiseen liittyvä kieltäminen on siksi pidettävä edelleen voimassa.

(6) Jotkin jäsenvaltiot ovat panneet päätöksen 1999/815/EY täytäntöön 20 päivänä helmikuuta 2004 asti sovellettavilla toimenpiteillä. Siksi on tarpeen varmistaa, että näiden toimenpiteiden voimassaoloaikaa pidennetään.

(7) Päätöksen 1999/815/EY voimassaoloaikaa on tämän vuoksi pidennettävä, jotta varmistetaan, että kyseisessä päätöksessä säädetty kieltäminen pysyy voimassa kaikissa jäsenvaltioissa.

(8) Direktiivi 92/59/ETY on kumottu 15 päivästä tammikuuta 2004 ja korvattu samana päivänä direktiivillä 2001/95/EY. Direktiivin 2001/95/EY 13 artiklan 2 kohdassa säädetään, että komission päätökset, joissa edellytetään jäsenvaltioiden toteuttavan toimenpiteitä tiettyjen tuotteiden aiheuttamien vakavien vaarojen ehkäisemiseksi, ovat voimassa enintään yhden vuoden, ja niiden voimassaoloa voidaan jatkaa enintään yhdellä vuodella kerrallaan. On aiheellista jatkaa päätöksen 1999/815/EY voimassaoloaikaa kuudella kuukaudella, jotta olisi riittävästi aikaa edistystä johdanto-osan 4 kappaleessa tarkoitettujen pysyvien toimenpiteiden toteuttamisessa, ja varmistaa samalla mahdollisuus tarkastella aikanaan uudelleen päätöksen voimassaoloajan kesto.

(9) Tässä päätöksessä säädetty toimenpiteet ovat direktiivin 2001/95/EY 15 artiklan nojalla perustetun komitean lausunnon mukaiset,

⁽¹⁾ EYVL L 11, 15.1.2002, s. 4.

⁽²⁾ EYVL L 228, 11.8.1992, s. 24. Direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 1882/2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1).

⁽³⁾ EYVL L 315, 9.12.1999, s. 46. Päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2003/819/EY (EUVL L 308, 25.11.2003, s. 23).

⁽⁴⁾ EYVL L 84, 5.4.1993, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1882/2003.

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

3 artikla

1 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Korvataan päätöksen 1999/815/EY 5 artiklassa sanat "20 päivään helmikuuta 2004" sanoilla "20 päivään elokuuta 2004".

2 artikla

Tehty Brysselissä 20 päivänä helmikuuta 2004.

Jäsenvaltioiden on välittömästi toteutettava tämän päätöksen noudattamiseksi tarvittavat toimenpiteet ja julkaistava ne. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

(Euroopan unionista tehdyn sopimuksen V osastoa soveltamalla annetut säädökset)

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA 2004/179/YUTP,

23 päivältä helmikuuta 2004,

Moldovan tasavallan Transnistrian alueen johtoon kohdistettavista rajoittavista toimenpiteistä

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 15 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto hyväksyi yhteisen kannan 2003/139/YUTP Moldovan tasavallan Transnistrian alueen johtoon kohdistettavista rajoittavista toimenpiteistä ⁽¹⁾.
- (2) Vaikka neuvottelut perustuslakia koskevista muutoksista on aloitettu, Transnistrian konfliktitilanteessa Moldovassa ei ole kuitenkaan tapahtunut huomattavaa edistymistä.
- (3) EU on edelleen sitoutunut tavoitteeseen päästä rauhanomaiseen ratkaisuun kyseisessä konfliktissa Moldovan alueellista koskemattomuutta täysin kunnioittaen Euroopan turvallisuus- ja yhteistyöjärjestön (ETYJ) puitteissa.
- (4) EU ei voi hyväksyä Moldovan tasavallan Transnistrian alueen johdon edelleen ilmaisemaa kantaa ja sen haluttomuutta sitoutua täysin ponnistuksiin rauhanomaiseen ja kokonaisvaltaiseen ratkaisuun pääsemiseksi Transnistrian konfliktissa.
- (5) Yhteisen kannan 2003/139/YUTP mukainen matkustuskielto päättyy 26 päivänä helmikuuta 2004 ja se olisi uusittava,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN YHTEISEN KANNAN:

1 artikla

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet estääkseen liitteessä lueteltujen, konfliktin poliittisen ratkaisun edistymisen estämisestä vastuussa olevien henkilöiden pääsyn alueelleen ja kauttakulun alueensa kautta.

2. Mitä 1 kohdassa säädetään, ei velvoita jäsenvaltioita kieltämään omien kansalaistensa pääsyä alueelleen.

3. Mitä 1 kohdassa säädetään, ei vaikuta tapauksiin, joissa jokin kansainvälisen oikeuden velvoite sitoo jäsenvaltiota, etenkin:

- a) kansainvälisen hallitustenvälisen järjestön isäntämaana;

⁽¹⁾ EUVL L 53, 28.2.2003, s. 60.

- b) Yhdistyneiden Kansakuntien koolle kutsuman tai sen suojeluksessa järjestettävän kansainvälisen konferenssin isäntämaana; tai

- c) erioikeuksia ja vapauksia myöntävän monenvälisen sopimuksen nojalla.

Neuvostolle on aiheellisella tavalla ilmoitettava kustakin näistä tapauksista.

4. Mitä 3 kohdassa säädetään, katsotaan koskevan myös tapauksia, joissa jäsenvaltio toimii Euroopan turvallisuus- ja yhteistyöjärjestön (ETYJ:n) isäntämaana.

5. Jäsenvaltiot voivat myöntää 1 kohdassa tarkoitettuihin toimenpiteisiin poikkeuksia, jos matkustaminen on perusteltua pakottavista humanitaarisista syistä tai jos kyseessä on osallistuminen sellaisiin hallitustenvälisiin kokouksiin, Euroopan unionin järjestämät kokoukset mukaan lukien, joissa käydään demokratiaa, ihmisoikeuksia ja oikeusvaltiota Moldovassa välittömästi tukevaa poliittista vuoropuhelua.

6. Jäsenvaltion, joka haluaa myöntää 5 kohdassa tarkoitettuja poikkeuksia, on ilmoitettava siitä neuvostolle kirjallisesti. Poikkeus katsotaan myönnettyksi, jollei yksi tai useampi neuvoston jäsen esitä kirjallista vastalauseita 48 tunnin kuluessa ehdotettua poikkeusta koskevan ilmoituksen vastaanottamisesta. Jos yksi tai useampi neuvoston jäsen esittää vastalauseen, neuvosto voi määräenemmistöllä päättää ehdotetun poikkeuksen myöntämisestä.

7. Jos jäsenvaltio sallii 3, 4, 5 ja 6 kohdan nojalla liitteessä lueteltujen henkilöiden pääsyn alueelleen ja kauttakulun alueensa kautta, lupa rajoitetaan koskemaan ainoastaan sitä tarkoitusta, johon se on myönnetty, ja asianomaisia henkilöitä.

2 artikla

Neuvosto hyväksyy muutoksia liitteessä olevaan luetteloon jäsenvaltioiden tai komission ehdotuksesta, jos Moldovan poliittiset tapahtumat sitä edellyttävät.

3 artikla

Jotta edellä mainitut toimenpiteet olisivat mahdollisimman tehokkaita, Euroopan unioni kannustaa kolmansia valtioita hyväksymään rajoittavia toimenpiteitä, jotka ovat samankaltaisia kuin tähän yhteiseen kantaan sisältyvät toimenpiteet.

4 artikla

Tämä yhteinen kanta tulee voimaan 27 päivänä helmikuuta 2004 ja sitä sovelletaan 27 päivään helmikuuta 2005. Sitä tarkistetaan säännöllisesti. Se uusitaan ja sitä muutetaan tarpeen mukaan, jos neuvosto katsoo, ettei sen tavoitteita ole saavutettu.

5 artikla

Tämä yhteinen kanta julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 23 päivänä helmikuuta 2004.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
B. COWEN

LIITE

Luettelo 1 artiklassa tarkoitetuista henkilöistä

- 1) SMIRNOV, IGOR, "presidentti", syntynyt 29.10.1941, Habarovsk. Venäjän passi nro 50 NO.0337530
- 2) SMIRNOV, VLADIMIR, 1 kohdassa mainitun poika ja "valtion tullikomitean puheenjohtaja", syntynyt 3.4.1961, Vupiansk Harkov. Venäjän passi nro 50 NO. 00337016
- 3) SMIRNOV, OLEG, 1 kohdassa mainitun poika ja "valtion tullikomitean neuvonantaja", syntynyt 8.8.1967, Novaja Vahovska, Herson. Venäjän passi nro 60 NO. 1907537
- 4) LEONTJEV, SERGEI, "varapresidentti", syntynyt 9.2.1944, Odessa Leontovka. Venäjän passi nro 50 NO. 0065438
- 5) MARAKUTSA, GRIGORI, "korkeimman neuvoston puheenjohtaja", syntynyt 15.10.1942 Teia, Grigoriopol. Vanha Neuvostoliiton passi nro 8BM724835
- 6) KAMINSKI, ANATOLI, "korkeimman neuvoston varapuheenjohtaja", syntynyt 15.3.1950, Tsita. Vanha Neuvostoliiton passi nro A25056238
- 7) ŠEVTSUK, JEVGENI, "korkeimman neuvoston varapuheenjohtaja", syntynyt 21.6.1946, Novosibirsk. Vanha Neuvostoliiton passi nro A25004230
- 8) LITSKAI, VALERI, "ulkoasiainministeri", syntynyt 13.2.1949, Tver. Venäjän passi.
- 9) HAJEJEV, STANISLAV, "puolustusministeri", syntynyt 28.12.1941, Tseljabinsk.
- 10) ANTJUFJEV (SEVTOV), VADIM, "valtion turvallisuudesta vastaava ministeri", syntynyt 1951, Novosibirsk. Venäjän passi.
- 11) KOROLJOV, ALEKSANDR, "sisäasiainministeri", syntynyt 1951, Briansk. Venäjän passi.
- 12) BALALA, VIKTOR, "oikeusministeri", syntynyt 1961, Vinitsa.
- 13) AKULOV, BORIS, "Transnistrian edustaja Ukrainassa"
- 14) ZAHAROV, VIKTOR, "syyttäjänvirasto", syntynyt 1948, Kamenka.
- 15) LIPOVTSEV, ALEKSEI, "tullikomitean varapuheenjohtaja"
- 16) GUDIMO, OLEG, "varaturvallisuusministeri", syntynyt 11.9.1944, Alma-Ata. Venäjän passi nro 51 NO. 0592094
- 17) KOSOVSKI, EDUARD, "Transnistrian tasavallan pankin puheenjohtaja", syntynyt 7.10.1958, Floresti.